

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1321/15
ISSN 2354-4597
2.20 €
29.05.2015

PODEMOS
CÍRCULO COSLADA - SAN FERNAN HENARES

Que pouvons-nous ?

Victoire de Podemos en Espagne, essoufflement de Syriza en Grèce. Face au mainstream libéral, partout en Europe, la gauche radicale cherche son chemin.

Thema p. 4

EDITO

Pflicht oder Kür S. 2

Das Einwohnerwahlrecht soll nicht obligatorisch sein. Darin sehen die GegnerInnen ein Privileg. Wählen gehen - eine ungeliebte Last?

NEWS

Fin d'une époque p. 3

Finie, la rue de la Boucherie - radio Ara déménage aux Rotondes, et avec la station toute l'histoire d'un média luxembourgeois atypique.

REGARDS

Es wird hitzig S. 7

Das Referendum steht so gut wie vor der Tür und in den sozialen Netzwerken kochen die Emotionen hoch. Ein Stimmungsbild.



0 1 3 2 1

5 453000 211009

EDITORIAL

AWUNNERWAHLRECHT

Dürfen oder müssen

Richard Graf

Ist das fakultative Stimmrecht für Jugendliche und Ausländer ein Privileg?

Die Ausweitung des Wahlrechts auf 16- und 17-Jährige sowie auf ausländische EinwohnerInnen, die in den beiden ersten Referendums-Fragen entschieden wird, soll sich in zwei Punkten von dem in Luxemburg geltenden Wahlrecht unterscheiden. Zum einen soll der zusätzlich zugelassene Personenkreis lediglich das aktive Wahlrecht erhalten – das heißt, die Betroffenen dürfen wählen, aber sich selber nicht zur Wahl stellen. Zum anderen ist ihre Beteiligung am Wahlgeschäft freiwillig – zumindest das erste Mal, da sie sich aus eigener Initiative in die Wahllisten eintragen müssen.

Eine ähnliche Regelung besteht bei den Kommunal- und Europawahlen: Wer als hier ansässiger Nicht-Luxemburger die Residenzklausel erfüllt, wird nicht automatisch zur Urne gerufen, sondern muss sich erst in die Wahllisten eintragen lassen. Erst danach tritt die allgemein geltende Wahlpflicht in Kraft.

Inbesondere die CSV stößt sich an diesen Besonderheiten der von den Mehrheitsparteien in Vorschlag gebrachten Regelungen. Freilich fordert sie keine entsprechende Ausweitung von Wahlpflicht und passivem Wahlrecht auf die neuen Wählergruppen, sondern nutzt diese Unterschiede, um das „Awunnerwahlrecht“ insgesamt abzulehnen. Dabei wird auch mit der Andeutung kokettiert, diese neue Wählerschichten würden in Sachen Wahlpflicht durch ein Privileg begünstigt, das dem „Stack-Lëtzebuerger“ verweigert bleibt.

Beim passiven Wahlrecht galt lange Zeit eine höhere Altersgrenze als beim aktiven. Erst in den letzten Jahrzehnten hat sich das Prinzip durchgesetzt, dass die Großjährigkeit automatisch zu gleichen Rechten führen muss – also auch zum Recht, sich ab 18 für eine Wahl aufstellen zu lassen. Es waren gerade konservative Parteien, die hier lange zögerten, weil sie der Meinung waren, dass die Ausführung eines Wahlamtes eine gewisse Reife voraussetzt.

Den InitiatorInnen des Awunnerwahlrechts fehlte wohl der Mut, an frühere Forderungen einer Gleichsetzung des aktiven und passiven Wahlrechts anzuknüpfen. Insbesondere bei – erwachsenen – ausländischen MitbürgerInnen dürfte die Unterscheidung dem Rechtsprinzip der Gleichheit vor dem Gesetz zuwiderlaufen.

Etwas einleuchtender ist die Differenzierung beim Jugendwahlrecht: Die

Frage, ob Minderjährige Abgeordneten-Amtsgeschäfte wahrnehmen können, ist sicherlich nicht unberechtigt.

Hinsichtlich der Wahlpflicht ist allerdings die zurückbehaltene Referendums-Frage eher nachvollziehbar: Zum einen sollen ja vor allem neue WählerInnen erreicht werden, die ein aktives Interesse bekunden, am Wahlgeschehen teilnehmen zu wollen. Zum anderen gibt es bereits eine „privilegierte“ Gruppe: Die MitbürgerInnen über 75 Jahre sind grundsätzlich von der Wahlpflicht befreit. In gewisser Hinsicht sind sie tatsächlich privilegiert: Keine Gruppe wird bei Wahlen dermaßen umworben. In vielen Kommunen organisieren die Parteien „ohne jegliches Eigeninteresse“ sogar Fahrdienste, um diese Leute doch noch an die Wahlurnen zu bringen.

Jede Demokratie wird dadurch legitimiert, dass möglichst viele Menschen sich aktiv an ihr beteiligen.

Es wäre doch schön, wenn sich die Politik in ähnlicher Weise auch um das Jungvolk kümmern müsste. Vielleicht weniger mit Fahrdiensten, als zum Beispiel mit besonders gut gesicherten Radwegen zu den kommunalen Zentren – die dann auch nach dem Wahlgeschäft weiterbestehen könnten.

Jede Demokratie wird dadurch legitimiert, dass möglichst viele Menschen sich aktiv an ihr beteiligen. Das Awunnerwahlrecht wurde ja gerade erdacht, weil ohne Anpassung der Regeln in Luxemburg irgendwann weniger als die Hälfte der hier lebenden Menschen mitbestimmen können. Sind 90 Prozent Beteiligung bei den wahlverpflichteten LuxemburgerInnen eine höhere Legitimation als 65 Prozent bei freiwilliger Teilnahme aller hier Lebenden?

Die Ausweitung der Wählerschaft auf freiwilliger Basis ist ein erster Schritt, der unabhängig von der Debatte über die Wahlpflicht vollzogen werden kann. Bei Jugendlichen ist dieses Privileg ohnehin auf maximal einen Wahlgang begrenzt, da sie ja nach spätestens zwei Jahren unter das allgemeine Wahlrecht fallen. Bei AusländerInnen führt das beantragte Wahlrecht, nach Eintragung in die Liste, ebenfalls zu einer Pflicht – sofern diese in Zukunft überhaupt aufrecht erhalten wird.

NEWS

NEWS

Radio Ara: Ça déménage **p. 3**

REGARDS

Recomposition à gauche: Podemos oui, Syriza aïe ! **p. 4**Claude Frisoni: Gare au Disasta ! **p. 6**Residenzwahlrecht: Allgemeine Unzufriedenheit **S. 7**Selbstlenkende E-Autos: Weniger Abgase **S. 8**Ausstellung: Ich bin, was ich zeige **S.10**Iran: „Der Islamische Staat wird noch länger bestehen“ **S. 12**

AKTUELL

RADIO ARA

Ça déménage

Luc Caregari

De radio pirate à une des premières stations commerciales autorisées, l'histoire chamboulée de Radio Ara est en train de prendre un nouveau tournant avec son emménagement dans les Rotondes.

Sur les réseaux sociaux, les messages d'adieu se multiplient : dernières photos prises dans les studios de la rue de la Boucherie, le siège historique de Radio Ara, messages emprunts de nostalgie et de joie. Le nouveau siège d'Ara n'est plus un vieil appartement où les bureaux étroits se trouvaient dans le couloir entre les deux petits studios, ne permettant pas toujours le passage quand les intervenants étaient trop nombreux.

Car en effet, à Ara ça bouge pas mal. Que ce soient les groupes locaux qui se poussent pour participer aux émissions dédiées à la musique alternative comme le « Bloë Baaschert » ou « Der Däiweel steet virun der Dir » - qui, soit dit en passant, devraient être entre-temps les deux émissions les plus vieilles du grand-duché consacrées à la scène locale - ou les participant-e-s aux nombreuses émissions jeunes du programme « Graffiti », qui a servi de tremplin à l'une ou l'autre carrière dans le domaine des médias, l'atmosphère à Ara a toujours été un peu particulière. Et pour cause : la seule radio alternative et citoyenne a su préserver au mieux l'esprit des années fondatrices, ces années 1980 où les radios pirates se multipliaient partout en Europe de l'Ouest. De « Radio UKaWeechelchen », en passant par « Radio Radau » pour finalement être officialisée en 1992 en tant que « Radio Ara », la route a été longue et sinueuse.

Les pirates débarquent aux Rotondes.

Mais le fait qu'en 1992 la station obtienne enfin sa licence en tant que station commerciale n'a pas été la fin de tous les problèmes. Surtout ces dernières années, ceux-ci ont eu tendance à se multiplier et risqué de temps à autre de faire couler le projet. Comme celui des fréquences : dès le début, il était clair que le 103,3 ne pouvait être qu'une solution provisoire, vu qu'une radio belge empruntait également cette fréquence. En 2013, la menace est devenue réalité et une station émettant à partir de Léglise a commencé à parasiter

la fréquence de la radio communautaire. L'issue à cette débâcle a été de temporairement prendre la fréquence 103,4, opération en principe illégale car la fréquence n'est pas réservée aux émetteurs luxembourgeois. Finalement, c'est l'Alia (Autorité luxembourgeoise indépendante de l'audiovisuel) qui a attribué une des fréquences de la défunte station DNR, qui appartenait au groupe Saint-Paul. La même Alia vient d'ailleurs d'attribuer une autre fréquence DNR, la 107,7, à la radio de « L'essentiel » - court-circuitant les plans du groupe RTL d'agrandir encore son hégémonie sur le marché grand-ducal en lançant une nouvelle radio francophone.

De même avec les locaux. Ce n'était pas uniquement leur exigüité qui posait problème, mais aussi les frais de location - en plein centre-ville - qui plombaient régulièrement les comptes de l'asbl qui gère la station. Et cela même avec le compromis « Ara City Radio », qui à partir de 2000 a produit des émissions pour les « expats » anglophones à caractère plus commercial, qui génèrent aussi un certain revenu, tout comme les émissions « Graffiti » pour jeunes qui émettent depuis 2004 un programme soutenu par le Service national de la jeunesse, qui a permis à l'association, au-delà d'un poste permanent, d'embaucher une éducatrice. C'est aussi par le ticket « Graffiti » que la station a pu trouver les nouveaux locaux, car les nouveaux studios des Rotondes étaient initialement prévus pour les émissions jeunes - alors que finalement c'est toute la station qui va déménager dans les préfabriqués entre les deux Rotondes. Donc, ce weekend, les ondes seront nourries à la conserve, mais dès lundi, la nouvelle étape devrait commencer - à condition que rien ne casse pendant le transport et que la nouvelle station-relais fonctionne.

Le nouvel havre de paix de radio Ara, entre les deux Rotondes.



SHORT NEWS

Sekundarschule: Nichts ist vorbei

(da) - In der Woche nach dem Referendum vom 7. Juni werden aller Voraussicht nach die SekundarschullehrerInnen abstimmen. Und zwar über den Einigungsvorschlag, der bei den Verhandlungen zwischen Bildungsminister Meisch und den drei Gewerkschaften Apress, Féduse und SEW herausgekommen ist (woxx 1318). Ursprünglich hatte es seitens der Gewerkschaften geheißen, man wolle noch vor den Pfingstferien eine Informationsversammlung für alle LehrerInnen abhalten. Danach hätte die Basis dann abstimmen können. So kam es aber nicht. Die Ursache: Meinungsverschiedenheiten zwischen Claude Meisch und den Gewerkschaften über den Sitzungsbericht vom letzten Schlichtungstermin, den die Gewerkschaften auf ihren jeweiligen Internetseiten veröffentlicht hatten. Das Bildungsministerium hatte umgehend auf die Publikation reagiert und sie in einem Presseschreiben als „nicht abgeschlossen“ und „nicht offiziell“ kritisiert. Des Weiteren hatte es die Gewerkschaften aufgefordert, den offiziellen Bericht des Schlichters abzuwarten und so den LehrerInnen zu ermöglichen, sich ein objektives Bild des Verhandlungsergebnisses zu machen. Wie dem auch sei: Die Informationsversammlung der „Intersyndicale“ findet am 3. Juni um 19.30 Uhr im Forum Geeseknäppchen statt, die Abstimmung zum Kompromissvorschlag soll in der Woche vom 8. Juni erfolgen.

Rapport Artuso : plutôt pas d'excuses ?

(lc) - S'excusera, s'excusera pas ? Telle est la question principale depuis la publication du rapport Artuso sur la responsabilité de la Commission administrative pendant l'occupation nazie. D'après différentes sources, le gouvernement - tout comme le parlement auquel Bettel a renvoyé la patate chaude - deviendrait de plus en plus frileux. Que le célèbre rapport ne soit plus considéré comme une fin en soi mais comme le début d'une exploration plus approfondie des bas-fonds de l'histoire grand-ducale pointe vers cette direction. Mais diverses autres sources prétendent que, très probablement, il n'y aura pas d'excuses mais seulement une « reconnaissance des souffrances » de la population juive du Luxembourg. D'autant que la motion parlementaire, qui est encore sujette à des amendements, contiendrait des références explicites à la Résistance - alors que ce n'était nullement le sujet du rapport - et tendrait à minimiser le rôle de l'administration luxembourgeoise en pointant du doigt certains chefs de ladite administration. Et cela alors que le rapport a justement démontré le caractère systématique de l'antisémitisme administratif depuis les années 1930. Le mythe national a la peau dure.

Nucléaire : échec et boum !

(lm) - La conférence de révision du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (NPT) s'est achevée il y a une semaine par un échec. À qui la faute ? À première vue, le déclencheur a été le refus de l'État d'Israël de participer à brève échéance à une conférence internationale sur une zone dénucléarisée au Moyen-Orient. Mais en fait, Israël n'a même pas signé le NPT, et il a fallu le veto des États-Unis, du Canada et du Royaume-Uni pour bloquer la résolution finale prévoyant entre autres une telle conférence. Mais là n'est pas l'essentiel. Cette résolution finale symbolisait déjà l'échec de la conférence, puisqu'elle ne reprenait nullement l'« Austrian Pledge », un appel à mettre hors la loi les armes nucléaires rejoint par une centaine d'États (woxx 1320). Les cinq puissances nucléaires avaient eu l'impudence de présenter une position commune expliquant qu'il convenait de maintenir leurs arsenaux au niveau le plus bas possible encore compatible avec les exigences de leur sécurité nationale. Le texte de la résolution finale tenait compte de ce refus de désarmer - aucune raison donc de regretter qu'il n'ait pas été adopté. Désormais, les États et ONG qui soutiennent l'« Austrian Pledge » savent qu'ils devront poursuivre leur objectif hors du cadre du NPT et en défiant les puissances nucléaires.

THEMA

RECOMPOSITION À GAUCHE

Podemos oui, Syriza aïe !

Raymond Klein

REGARDS

Le mécontentement populaire conduira-t-il à une percée de la gauche radicale ? Partout en Europe, les forces politiques qui s'en réclament discutent et cherchent leur voie.

Sur l'ensemble du continent européen, les militantes et militants de la gauche radicale ont suivi avec attention les élections communales et régionales espagnoles. Dimanche dernier, le parti conservateur, qui gouvernait la plupart des régions avec une majorité absolue et symbolise la politique d'austérité, a encaissé une solide défaite. En face, le nouveau parti Podemos s'est établi comme troisième force et deux de ses candidates pourraient devenir maires des deux plus grandes villes ibériques.

Ces résultats, meilleurs que ce qui était attendu, permettent-ils de crier victoire ? Murray Smith, membre du bureau de la coordination nationale de Déi Lénk, semble très satisfait. Interrogé par le woxx, il souligne que les résultats sont particulièrement bons là où Podemos avait collaboré avec des alliances de gauche indépendantes. « Je pense que, à Madrid, une coalition avec le parti socialiste est envisageable », analyse Smith, « mais il faudra prendre garde à ne pas apparaître comme trop proche des partis établis. » En effet, avant la fin de l'année auront lieu les élections législatives : s'opposer à l'orientation de la politique économique de l'Union européenne ne pourra vraiment se faire qu'au niveau national. L'exercice du pouvoir au niveau communal et régional en sera d'autant plus délicat pour la gauche radicale espagnole.

Si Podemos, qui met l'accent sur la démocratie directe et la transparence, ressemble un peu à un parti pirate de gauche, Syriza est plus proche d'un parti traditionnel, tout en rassemblant des composantes politiques

très diverses. Depuis les élections de janvier, son leader Alexis Tsipras est à la tête du gouvernement grec - dans un pays autant marqué par le bipartisme que l'Espagne. Mais peut-on vraiment dire que la gauche gouverne, dans un pays qui s'était quasiment trouvé sous tutelle européenne et qui continue à dépendre de l'aide étrangère pour le service de sa dette publique ? Syriza, avec son ambition de réaliser une autre politique que celle de l'austérité, a-t-il échoué ?

La gauche et le pouvoir

« La situation est difficile, mais on ne peut pas encore dire qu'il s'agit d'un échec », estime Smith. Le militant de Déi Lénk souligne la volonté de Tsipras de rester dans l'euro et de trouver un accord avec les institutions européennes. « Mais certaines exigences libérales, comme celles qui concernent le droit du travail ou les retraites, justifieraient de refuser l'accord. » Smith rappelle que de nombreuses mesures ont été prises par Syriza, en bravant les accords passés par le gouvernement précédent : réouverture de la radio-télévision publique, réembauche de personnes licenciées dans le public. Mais l'enthousiasme de la gauche radicale européenne après la victoire de janvier n'a pas donné lieu à une nouvelle dynamique. « Il est difficile de mobiliser les gens autour de négociations compliquées. Il faudra sortir de cette impasse. »

Il faut dire que le bilan des participations au pouvoir de la gauche radicale n'est pas glorieux : majorité plurielle en France, gouvernement de certains länder en Allemagne, coalition rose-rouge-vert à Esch... Pour Smith, le pire a été l'expérience de Rifondazione en Italie après 2006. « Cette participation minoritaire à un gouvernement menant des politiques libérales a été une véritable ca-





Le peuple a voté, mais...
« Le quatrième État »,
tableau de 1901.

GIUSEPPE PELLIZZA DA VOLPEDO / PD

tastrophe », juge-t-il. Le cas de Syriza ne serait pas comparable puisque ce parti est pratiquement seul à déterminer l'orientation des politiques grecques. L'expérience fait ainsi avancer le débat sur l'attitude à l'égard de l'union monétaire : « Au sein de Syriza, il y en a qui estiment qu'il est impossible de mener des politiques de gauche en restant dans la zone euro. » Avant, Smith estimait que c'était aux eurosceptiques de Grèce et d'ailleurs d'expliquer pourquoi il fallait abandonner l'euro. « Au vu de ce qui est en train de se passer en Grèce, ceux qui veulent garder l'euro doivent expliquer pourquoi, et comment ils veulent alors mener des politiques de gauche. »

Désunion hexagonale

Mener des politiques de gauche, ce n'est pas vraiment la priorité dans le plus grand pays européen où la « gauche » est au pouvoir, la France. Continuer à pouvoir gouverner, c'est tout ce qui compte pour le PS de François Hollande. Cela s'est confirmé dans le cadre des préparatifs du congrès qui aura lieu à Poitiers à partir du 5 juin. La motion des « frondeurs » - les députés qui se sont abstenus lors de votes sur des lois jugées trop néolibérales - a reçu le soutien de 30 pour cent des membres. Mais sans le soutien de Martine Aubry - qui a choisi de s'allier au courant principal - cela représente un succès d'estime qui infléchira tout au plus l'orientation politique du gouvernement, mais ne l'inversera pas.

Pour une partie de cette opposition interne au PS, le moment pourrait être venu de quitter ce paquebot

qui n'arrive pas à changer de cap. C'est ce qu'avaient annoncé les « socialistes affligés », notamment Liêm Hoang-Ngoc, économiste qui avait présenté en avril sa critique de la Troïka au Luxembourg (woxx 1312). Leur projet : refonder un parti socialiste ancré à gauche qui puisse s'allier aux Verts et aux partis de la gauche radicale. Or les circonstances sont actuellement peu favorables. Après l'échec du PS aux élections municipales de l'année dernière, la voie semblait ouverte à une recomposition à gauche de la social-démocratie. Mais en plus des désaccords politiques - articulation entre écologie et croissance, stratégie par rapport au PS - la personnalité du leader du Parti de gauche, Jean-Luc Mélenchon, n'a pas facilité les choses. Celui qui, de par son charisme, aurait vocation à être le candidat unitaire de cette gauche à l'élection présidentielle de 2017, multiplie les prises de position qui divisent son propre camp, telles que son apologie de Poutine en mars dernier ou son livre dénonçant l'Allemagne qui vient de sortir.

Pour Murray Smith, le point culminant de cette nouvelle mobilisation à gauche a été le résultat de Mélenchon à la présidentielle de 2012 : 11,1 pour cent des voix, rassemblant les votes Parti de gauche et communistes. Il regrette qu'il n'en soit sorti rien de concret. « Mais la possibilité d'un front plus large existe. Les discussions continuent avec les opposants au sein du PS et avec les Verts. Ce n'est pas sans espoir. » Au Luxembourg par contre, les choses sont bien moins avancées, estime Smith : « Il y a des mécontents chez les socialistes et aussi chez les Verts. Mais ils

ne se manifestent pas encore. » Enfin, le militant de Déi Lénk - originaire d'Écosse - n'est pas très optimiste en ce qui concerne la gauche radicale britannique. Et se console en évoquant sa terre d'origine : « Les nationalistes et les Verts y sont bien plus à gauche qu'en Angleterre. Et il y a des négociations entre les composantes de la gauche radicale indépendantiste pour créer un front uni. »

De l'Irlande au Portugal

Les circonstances sont-elles plus favorables dans les pays les plus durement frappés par la crise ? « À la recherche du prochain Syriza », c'est le titre d'un article de Renaud Lambert dans Le Monde diplomatique de mai, analysant les cas de l'Irlande et du Portugal. On y apprend que le parti Sinn Féin, nationaliste irlandais de gauche, a le vent en poupe et pourrait s'établir durablement à côté des grands partis traditionnels. Mais le risque serait que Syriza sorte de l'euro et que la droite se mette à dire « Votez Sinn Féin, voilà ce qui arrivera ! » En fait, le parti de gauche radicale s'était opposé à l'entrée dans la zone euro, mais désormais les avantages économiques pour l'Irlande sont tels qu'il hésite à appeler à en sortir. L'article cite Eoin Ó Broin, qui déclare : « Nous ne nous faisons aucune illusion sur le projet politique de la zone euro, mais nous souhaitons tenter de la transformer de l'intérieur. »

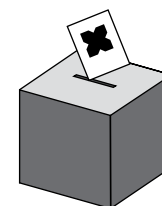
Au Portugal, les difficultés économiques ne sont pas compensées par une reprise économique partielle comme en Irlande. L'amélioration célébrée par les commentateurs libéraux n'est qu'un effet d'optique.

« La production de richesse a reculé à son niveau d'il y a environ dix ans ; l'emploi, à son niveau d'il y a vingt ans ; l'investissement, qui prépare la croissance de demain, à son niveau d'il y a trente ans », constate l'économiste Ricardo Pas Mamede. Pourtant, à gauche, l'unité qui ferait la force peine à se construire.

Certains espèrent que le parti socialiste portugais, probable vainqueur des élections en automne, change le cap en matière de politique économique. Du côté du parti communiste on observe attentivement les difficultés de Syriza avec les institutions européennes et on penche en faveur d'une sortie de l'euro. Une perspective délicate, écrit le Diplo, car au Portugal, « l'Europe incarne à la fois le retour à la démocratie, après la longue dictature salazariste, et une porte d'accès au 'premier monde' ». Mais même Francisco Louçã, un des leaders du Bloco de esquerda, qui était violemment opposé à l'idée d'une sortie de l'euro, a changé d'avis : « Nous savons désormais que la zone euro ne tolérera pas de gouvernement de gauche. » Il estime qu'il faut rompre avec la social-démocratie aussi bien qu'avec l'euro, constatant qu'il n'y a « pas d'autre solution ».

Les effets de la crise n'ont pas encore provoqué de chambardement politique généralisé en Europe. Mais en attendant que changent les rapports de forces, un changement marqué a lieu au niveau des analyses concernant les rapports entre gauche et institutions européennes.

Referendum
2015



CLAUDE FRISONI

Gare au Disasta !

David Angel

Avec « Lettre d'amour au peuple qui ne connaissait pas le verbe aimer », Claude Frisoni signe un appel pour le droit de vote des résidents étrangers et livre une fine analyse de la société luxembourgeoise.

À 1.750 kilomètres de l'Australie se trouve le Vanuatu. Baptisé Nouvelles-Hébrides par l'explorateur James Cook, l'archipel fut géré, jusqu'à son accession à l'indépendance, conjointement par la France et l'Angleterre. Avec l'indépendance, les Nouvelles-Hébrides deviennent le Vanuatu. Les habitants communiquent entre eux en bislama, langue issue de l'anglais avec des éléments français, mais le pays compte trois langues officielles : anglais, français et bislama.

À quelques centaines de kilomètres du Vanuatu se situe le Vatounu, pays imaginaire inventé par Claude Frisoni. C'est là que se déroule l'histoire de « Lettre d'amour au peuple qui ne connaissait pas le verbe aimer ». Le personnage principal s'appelle Johnny et a servi de « Grand Chef » à son pays.

Le Vatounu a quelques légères ressemblances avec un autre petit pays, situé à l'autre bout du monde : le Luxembourg. Mais les ressemblances sont, c'est ce qu'affirme l'auteur dans son introduction, purement fortuites.

Si l'économie du Vatounu a été longtemps bâtie sur l'industrie des nodules polymétalliques, une crise a frappé le pays dans les années soixante et signé le déclin de l'industrie. Mais, de par le pragmatisme de ses habitants, le Vatounu a vite su s'adapter : en un temps record, le pays est devenu un centre de la finance internationale.

Rapidement, la société vatounusienne s'adapte. C'est le « gold rush », les ouvriers et paysans qu'étaient les Vatounusiens deviennent employés de banque, les propriétaires de terres agricoles, promoteurs immobiliers. Une nouvelle caste de fonctionnaires extrêmement bien payés émerge.

Afin de faire fonctionner l'économie, on fait d'abord venir des Philippins pour accomplir les boulots les

moins prisés par les Vatounusiens, puis des « travailleurs transiliens » des îles voisines qui, tous les matins, arrivent sur l'île en bateau, et repartent le soir.

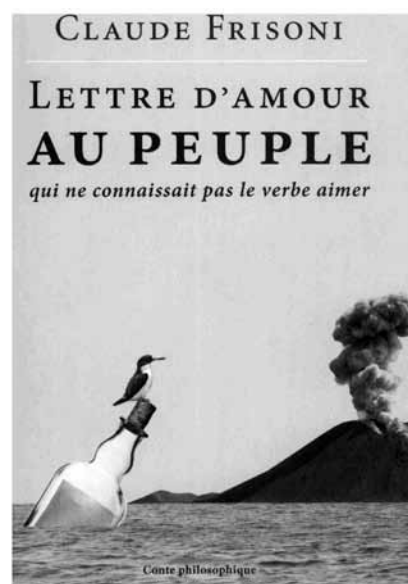
Le Vatounu a quelques légères ressemblances avec un autre petit pays, situé à l'autre bout du monde : le Luxembourg.

L'accueil des étrangers se passe globalement bien, tant que chacun reste à sa place dans la hiérarchie sociale et tant que la religion - non officielle - du pays est respectée : le culte de John Frum. Arrivé au Vatounu avec la fin de la guerre du Pacifique et de l'occupation japonaise, le culte de John Frum est caractérisé par la vénération des biens matériels et par la croyance en la croissance éternelle.

Plus on est riche, plus John Frum est content, et il donne encore plus - il ne juge pas sur ce qu'on est, mais seulement sur ce qu'on a. Et il favorise la compétition : ainsi, les Vatounusiens commencent à importer des voitures de plus en plus chères, de plus en plus grandes ; chacun fait concurrence à son voisin. Mais attention : il faut respecter des règles. La nouvelle voiture doit être plus grande, plus luxueuse et plus chère que celle du voisin, mais en aucun cas elle ne doit apparaître comme extravagante. Ce qui importe, c'est le prix.

Prier, communiquer avec John Frum ne peut que se faire dans la langue véhiculaire des Vatounusiens : le bislama, langue qui ne connaît pas le verbe aimer ni le futur, mais toutes les variations du verbe avoir. Car, avec l'arrivée des étrangers et des transiliens, les Vatounusiens ont bien fait attention à sécuriser leur position dans la société du pays. L'utilisation du bislama distingue les nationaux des étrangers.

C'est le bislama d'ailleurs qui va tout faire basculer : de plus en plus de Vatounusiens veulent qu'il soit établi comme seule langue nationale,



reconnue internationalement. Aux yeux des défenseurs de la langue, le trilinguisme doit être repoussé. L'ambiance sur l'île se détériore, les ressentiments chauvins et xénophobes font surface, d'abord sur l'internet puis dans la réalité, et un brillant manipulateur d'extrême droite utilise les débats autour de la langue à son avantage. Mais personne ne s'en préoccupe vraiment et les choses suivent leur cours. Jusqu'à ce que l'idée d'un référendum sur le droit de vote des étrangers cristallise les peurs et les préjugés et fasse monter la tension d'un cran. Le référendum ouvrira la voie à la grande catastrophe, le Disasta.

Claude Frisoni manie la langue française comme très peu de gens savent le faire.

On peut partager ou ne pas partager le constat de Frisoni - selon lui, une question comme celle du droit de vote des résidents étrangers est beaucoup trop importante et beaucoup trop sujette à toutes sortes de ressentiments pour laisser le peuple trancher, en gros. En tout cas, le livre

fournit l'argumentation qui va avec. Une argumentation raffinée et logique qui fait comprendre le point de vue de l'auteur. Et puis, en effet, certaines avancées historiques, comme l'abolition de la peine de mort, n'auraient peut-être jamais pu se faire si on avait procédé à un référendum à leur sujet.

Quoi qu'il en soit, Claude Frisoni manie la langue française comme très peu de gens savent le faire, surtout au Luxembourg. Le « conte philosophique » qu'est « Lettre d'amour au peuple qui ne connaissait pas le verbe aimer » est en même temps agréable à lire et sophistiqué d'un point de vue linguistique.

Avec la verve qui lui est propre - bien connue des lecteurs de sa chronique hebdomadaire dans le Jeudi - Claude Frisoni signe ici une œuvre d'exception, qui brille par sa capacité d'analyse extraordinaire. L'auteur excelle surtout quand il s'agit de dépeindre la société luxembourgeoise - ou vatounusienne, si vous préférez - jusque dans ses moindres détails, avec tous ses défauts, mais aussi ses atouts qui peuvent vite devenir des défauts.

Si la fin du livre peut paraître quelque peu prévisible et à la limite du pathétique - ce qui est néanmoins nécessaire pour que l'histoire se transforme en appel adressé au Luxembourg -, le titre est lui bien choisi. Il s'agit en effet d'une lettre d'amour, même si cela n'a pas été perçu ainsi par tout le monde. Une lettre d'amour critique certes, très critique par moments, mais honnête, et non pas destinée à décrier le Luxembourg et ses habitants, mais à favoriser le débat au sein de cette société luxembourgeoise très souvent renfermée sur elle-même. Un appel finalement, contre les nationalismes et pour une société ouverte, consciente de ses défauts et prête à débattre de tout.

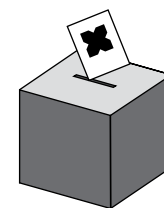
Claude Frisoni : « Lettre d'amour au peuple qui ne connaissait pas le verbe aimer », Éditions Guy Binsfeld, 138 pages.

POLITIK

RESIDENZWAHLRECHT

Allgemeine Unzufriedenheit

David Angel

Referendum
2015

Nicht mal zehn Tage sind's noch bis zum Referendum, und es wird hitzig diskutiert - vor allem in den sozialen Netzwerken. Ein Stimmungsbild.

Man stelle sich mal vor, bei jeder öffentlichen Debatte, bei jedem Rundtischgespräch, bei jeder Rede zum Thema Residenzwahlrecht würden überall im Saal Menschen aufstehen und laut „dräi mol Nee!“ brüllen, bevor sie sich wieder hinsetzen. Und kaum hätte ein Befürworter des Ausländerwahlrechts zu reden begonnen, fiel ihm schon jemand mit „Manipulation!“ „Lüge!“ „Meinungsfreiheit!“ ins Wort.

Die Vorstellung mutet bizarr an? In den sozialen Netzwerken ist sie längst Realität. „Nee“ ist dieser Tage wohl das meistgenutzte Wort in den Luxemburgisch-sprachigen Sphären der sozialen Netzwerke. In der Regel mit dem Attribut „3X“ und mindestens drei Ausrufezeichen versehen, ist es zu einer Art Internet-Schlachtruf geworden. „Nee!“ vereint, über alle politischen Grenzen hinweg, Gegner des Residenzwahlrechts, Regierungskritiker, Verschwörungstheoretiker und chronisch Unzufriedene.

„Nee“ ist dieser Tage wohl das meistgenutzte Wort in den Luxemburgisch-sprachigen Sphären der sozialen Netzwerke.

Kaum ein Artikel, der in den sozialen Netzwerken geteilt wird, kommt noch ohne „3X Nee!“ aus - sogar vor der Facebook-Präsenz der woxx macht das Phänomen nicht halt.

Auffallend sind die Unterschiede - in Tonfall, Wortwahl und Stil, aber auch, was die Zahl der Kommentare und Likes betrifft - zwischen den Seiten des „Jo“ und denen des „Nee“. So verbucht die „Jo Awunnerwahlrecht“-Seite auf Facebook etwas mehr als 2.300 Likes, die „Nee 2015“-Seite fast 5.900, also mehr als das Doppelte.

Während man beim „Jo“ eine gezielte Strategie zu verfolgen scheint, gibt das „Nee“ eher ein chaotisches Bild ab. „Jo Awunnerwahlrecht“ beschränkt sich vor allem in den letzten Tagen darauf, Stellungnahmen verschiedener Personen zu veröffentlichen: KünstlerInnen, PolitikerInnen, JournalistInnen und andere „forces vives de la nation“ erklären, warum für sie die Ausweitung des Wahlrechts auf Nicht-LuxemburgerInnen wichtig, beziehungsweise unumgänglich ist. Kommentiert wird vergleichsweise wenig, hitzige Diskussionen entstehen nur, wenn sich mal ein Neinsager verirrt und sein obligatorisches „3X Nee!“ zu Protokoll gibt.

Das sieht beim „Nein“ anders aus: Hier werden die unterschiedlichsten Sachen gepostet, mal Presseartikel, mal eigene Presseschreiben, mal Stellungnahmen von LuxemburgerInnen mit Migrationshintergrund und AusländerInnen, die sich gegen die Ausweitung des Wahlrechts aussprechen. Darunter wird wild kommentiert. Auch hier prägt der „Nee!“-Schlachtruf die Diskussion. Sehr beliebt in den Kommentarspalten des Nein ist Asti-Bashing. „Die Asti müsste verboten werden!“ und „die Asti betreibt Manipulation im Dienste von Gambia“ sind hier noch die freundlichsten Aussagen.

Interessant scheint, dass es vielen KommentatorInnen zwar auf den ersten Blick ausschließlich um die Ausweitung des Wahlrechts auf ausländische EinwohnerInnen zu gehen scheint, dass sie trotzdem aber bei jeder Gelegenheit „3X Nee!“ rufen - was darauf hindeuten dürfte, dass ihre ablehnende Haltung vor allem

der Regierung gilt. Die Einführung des Einwohnerwahlrechts wird in der Regel als ein Projekt der politischen und kulturellen Eliten des Landes hingestellt, die Kritik an ihm dagegen als der „Wille des gemeinen Volkes“.

Die Trennlinie, die man zieht, verläuft nicht so sehr zwischen LuxemburgerInnen und AusländerInnen als zwischen dem „kleinen Mann“ und „denen da oben“. „Die machen doch eh was sie wollen“, heißt es regelmäßig. Das Referendum scheint, wie befürchtet, für viele zu einer Volksabstimmung über die Regierung zu werden. Aber auch die allgemeine Unzufriedenheit über die Parteienlandschaft wird zum Ausdruck gebracht: „Ich werde am 7. Juni noch ein letztes Mal wählen, danach war's das“ kommentiert jemand. „Ich fühle mich von keiner dieser Parteien repräsentiert.“

Ralph Petry ist Student der Kultur- und Sozialanthropologie in Wien und arbeitet gerade an seiner Masterarbeit. Ihr Thema: die öffentliche Debatte rund um das Einwohnerwahlrecht in Luxemburg. Der 28-jährige Düldeinger hat fast alle öffentlichen Veranstaltungen zum Referendum besucht. Dass die Gegner des Ausländerwahlrechts sich im öffentlichen Diskurs unterrepräsentiert fühlen, stellt er auch bei den offiziellen Veranstaltungen fest: „Das ist ein immer wiederkehrender Vorwurf.“

In den öffentlichen Veranstaltungen dominiert - wie in den sozialen Netzwerken - die Diskussion um die Sprachsituation. „Die Sprache ist für viele Leute der entscheidende Integrationsfaktor“ erklärt Ralph Petry. Auch die Sorge, die Ausweitung des

Wahlrechts würde die luxemburgische Sprache aus dem politischen Geschehen verdrängen, ist dem angehenden Anthropologen zufolge sehr präsent.

Die Unterschiede zwischen der Debatte, wie sie in den sozialen Netzwerken geführt wird, und der, die die offiziellen Veranstaltungen beherrscht, liegt für Petry vor allem im Ton: „Online trauen sich die Leute, Dinge zu sagen, die sie sonst nie so sagen würden. Außerhalb des Internets kommt es mir im Gegensatz dazu oft so vor, als würden die Leute sich betont vorsichtig ausdrücken, etwa um nicht mit dem Vorwurf des Rassismus konfrontiert zu werden.“

„Online trauen sich die Leute, Dinge zu sagen, die sie sonst nie so sagen würden.“

Der vielbeschworene Graben in der luxemburgischen Gesellschaft wird für Ralph Petry vor allem in den sozialen Netzwerken, weniger im offiziellen Rahmen sichtbar: „Im Gegensatz zu den öffentlichen Debatten, bei denen in der Regel ziemlich höflich und teilweise sogar konstruktiv diskutiert wird, geht es online oft hoch her, eine konstruktive Diskussion ist schwieriger.“ Dass das Referendum aber die Gräben vertieft, daran will Ralph Petry nicht glauben: „Wenn im Zuge der Debatte eine gesellschaftliche Spaltung zutage tritt, liegt das nicht am Referendum, sondern daran, dass diese Spaltung auch vorher vorhanden war. Nur weil nicht darüber gesprochen wurde, heißt das nicht, dass es die Gräben nicht gab.“

Doch egal, wie das Referendum schließlich ausgeht - nach Ralph Petrys Überzeugung tut die Debatte Luxemburg gut: „Es ist positiv, dass man sich mit Fragen des Zusammenlebens und der Demokratie auseinandersetzt, dass kontrovers diskutiert wird. Die Diskussion musste früher oder später sowieso geführt werden und sie wird, egal wie es ausgeht, weiterhin auf der Tagesordnung bleiben.“

Was früher der Stammtisch in der Dorfkneipe war, sind heute die sozialen Netzwerke und Online-Kommentarspalten.



FOTO: OFFICIAL GDC

WOXX ABO

6 Wochen gratis / gratuit pendant 6 semaines



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

So funktioniert es:

Ich fülle das untenstehende Bestellformular aus und schicke es frankiert per Post ein. Die woxx wird mir anschließend während sechs Wochen gratis zugestellt. Nach vier Wochen erhalte ich eine Zahlungsaufforderung für ein reguläres woxx-Jahresabo. Wenn ich dieser Aufforderung nicht innerhalb zwei Wochen nachkomme, läuft das Abo - ohne weitere Verpflichtungen meinerseits - automatisch aus.

Ja, ich will das woxx-Testabo ab der nächsten Ausgabe erhalten.

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx à partir de la prochaine édition.

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

..... den / le / /

Unterschrift / Signature :

Dieses Angebot gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg.

Offre uniquement valable pour des non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg.

Bitte ausgefüllt einsenden an:
Prière de remplir et d'envoyer à :

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg.

Weitere Infos / Pour plus d'informations : www.woxx.lu

TRANSPORT

SELBSTLENKENDE E-AUTOS

Weniger Abgase

Andreas Lorenz-Meyer

Autonome Autos verfügen über spezielle Sensoren, welche die Umgebung abtasten und so Kollisionen vermeiden können. Sie werden in den nächsten Jahren öfter auf den Straßen zu sehen sein.

Die Zeiten, in denen der Fahrer lenkt, aufs Gaspedal drückt und den Blinker setzt, könnten bald vorbei sein. In den USA testet Google selbstfahrende Autos, in Europa sind es Hersteller wie VW und Volvo. Die Schweden lassen ab 2017 selbständig navigierende Autos auf die Ringstrecke rund um Göteborg los. Hinterm Steuer sitzen dann normale Insassen, keine speziell ausgebildeten Tester.

Bis wir im eigenen Auto nur noch Passagier sind, wird es aber noch dauern. Autonomes Fahren ist in drei Stufen unterteilt. Zuerst das teilauto-

matisierte Fahren. Hier hat der Fahrer noch viel zu tun. Er muss das System kontinuierlich überwachen und jederzeit die Kontrolle wieder übernehmen können. Die Hände sind durchgehend am Steuer. „Diese Stufe des Fahrens ist heute schon erreicht“, sagt Stefan Bratzel, Direktor des Center of Automotive Management in Bergisch Gladbach. Jedoch nur bei Geschwindigkeiten bis 50 oder 60 Kilometer pro Stunde. Oberklassewagen wie die neue S-Klasse von Mercedes besitzen so genannte Abstandsregeltempomaten. Die bremsen das Auto im Stau bis zum Stillstand herunter und lassen es selbstständig wieder anfahren.

Hände vom Lenker

In den nächsten fünf Jahren folgt die nächste Stufe, glaubt Bratzel, das

Volvos „Drive Me“ begegnet einem rundum Göteborg oder auf internationalen Automobilshows.



FOTO: MARIORDO / FLICKR



FOTO: SMOOTHGROOVER22/Flickr

Googles „Driverless Car“ wird nur mit einem Start-Stop-Button manövriert.

hochautomatisierte Fahren. Hier ist eine ständige Überwachung des Systems nicht mehr nötig. Der Fahrer darf die Hände ruhig mal vom Lenkrad lassen. Gibt das Auto jedoch ein Signal, muss er innerhalb einer genau festgelegten Zeit wieder übernehmen. Bratzel kann sich vorstellen, dass die Hände fünf oder zehn Sekunden nach dem Signal wieder am Lenkrad zu sein haben. Reagiert der Fahrer bis dahin nicht, bremst das Auto von alleine ab oder fährt rechts heran. Festzulegen ist auch noch die zugelassene Geschwindigkeit. Bratzel: „Vermutlich ist erst einmal Tempo 100 erlaubt. Später kann man sich dann auch bei 120 oder 130 zurücklehnen. Allerdings steigt damit auch das Risiko. Je höher das Fahrtempo, desto mehr müssen die Sensoren leisten.“

Die dritte Stufe: das vollautomatisierte Fahren. Hier kann der „Fahrer“ theoretisch im Fond sitzen und dem Auto beim Fahren zuschauen. Die Hersteller arbeiten sich energisch zu dieser letzten Stufe vor. Im September etwa stellt BMW bei der IAA ein Modell vor, das schon selbständig einparken kann. Da stellt sich die Frage nach dem Stand der Technik. Erfüllen die Testfahrzeuge überhaupt schon alle Voraussetzungen, um am normalen Straßenverkehr teilzunehmen? Ul-

rich Schwesinger vom Institut für Robotik und Intelligente Systeme an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich sieht es so: „Sofern die Autos präzise Sensorik eingebaut haben, sind sie in der Umfeldwahrnehmung schon relativ zuverlässig. Sie könnten den Menschen in diesem Belang gleichwertig, wenn nicht sogar besser ersetzen. Ich glaube aber nicht, dass irgendein Hersteller schon jetzt seine Hand für das Gesamtsystem, also Umfeldwahrnehmung, Situationsanalyse und Situationsinterpretation, ins Feuer legen würde.“

Was unter anderem an der großen Zahl möglicher Situationen liegt, in die ein Fahrzeug geraten kann. Es sei unmöglich, sie alle zu testen. Google hat das Problem erkannt, meint Schwesinger. Die Firma testet am laufenden Band. Über eine Million Kilometer haben die autonomen Fahrzeuge auf Amerikas Straßen mittlerweile absolviert. „Eine Zahl, bei der man beginnt, Vertrauen in das System zu entwickeln“, so der Experte. Dennoch müsse jedem bewusst sein: Hundertprozentige Sicherheit kann ein autonomes System nicht bieten.

Immerhin würde der Straßenverkehr aber sicherer werden. Die Reaktionszeit und Aufmerksamkeit von autonomen Fahrzeugen übersteigt die

von menschlichen Fahrern. Schwesinger denkt da an den Sekundenschlaf auf der Autobahn oder spielende Kinder, die hinter einem parkenden Auto hervor rennen. Jedoch werden noch Jahrzehnte vergehen, bis die Fähigkeiten eines autonomen Systems, jede Situation richtig einzuschätzen, das Niveau eines erfahrenen Autofahrers erreicht haben. Zudem stellt sich bei autonomen Autos die Preisfrage. Für den Massenmarkt müssten sie günstig sein. Die eingebaute Technik darf also nicht zu viel kosten. Verfügt ein Fahrzeug jedoch nur über Standard-Sensorik, gibt es noch einige technische Probleme zu lösen.

Bessere Reaktionszeit

Schwesinger hat die Pfadplanungs- und Kollisionsvermeidungsmodule eines Testautos entwickelt. Das Modell, ein VW Golf, gehört zum europäischen Projekt V-Charge, an dem sich VW und Institute aus Deutschland, Italien, England und der Schweiz beteiligen. Bei V-Charge geht es um autonomes Fahren mit Elektroautos. Das Mobilitätsmodell sieht so aus: Am Bahnhof angekommen, steigt der Fahrer am Eingang zum Parkplatz aus und geht zum Gleis, während sein Auto selbständig einen Stellplatz mit

Ladestation sucht. Schwesinger betont die ökologische Motivation hinter dem Projekt: „Wir wollen Elektrofahrzeuge attraktiver machen, um damit den Ausstoß von Treibhausgasen zu minimieren.“

Durch das Projekt könnten auch juristische Steine ins Rollen gebracht werden. Nach wie vor gilt international die Wiener Straßenverkehrskonvention von 1968, die in Artikel 8, Absatz 5 vorschreibt: „Jeder Führer muss dauernd sein Fahrzeug beherrschen (...) können“. Ab einem gewissen Autonomiegrad sind Autos also gar nicht zulässig, ein neuer rechtlicher Rahmen muss her. Ungeklärt ist auch die Frage, wer bei einem Unfall haftet: der Fahrer oder der Hersteller. Zudem sind Testverfahren erforderlich, um die Zuverlässigkeit autonomer Systeme messen und sie zertifizieren zu können. Schwesinger: „Ich finde den Vergleich mit einem durchschnittlichen menschlichen Fahrer einen guten Ansatz. Ein autonomes System sollte mindestens ebenso gut navigieren wie dieser.“

KULTUR

AUSSTELLUNG

Ich bin, was ich zeige

Anina Valle Thiele

Eine Ausstellung aus dem Bonner „Haus der Geschichte“ im Historischen Museum der Stadt Luxemburg zeigt Symbole und Zeichen als Ausdruck von Lebenshaltungen. Sind wir aber das, was wir zur Schau stellen?

Der Mensch ist ein Lebewesen, das permanent Symbole und Zeichen gebraucht, um sich in seiner Umwelt zurecht zu finden, so Ernst Cassirer in seiner „Philosophie der symbolischen Formen“. Mehr noch, Cassirer zufolge ist jede Form des Weltbezugs auf eine Symbolisierung angewiesen. Doch nur wenige der Zeichen und Symbole, die wir verwenden, sind universell. Ihre Bedeutung ist meist nicht von ihrem kulturellen Hintergrund zu trennen. Nur einige wenige politische Symbole, wie das Che-Guevara-Konterfei, die weiße Friedenstaube oder die rote HIV-Aids-Schleife, haben es zu weltweiter Berühmtheit gebracht. Sie werden plakativ ans Revers geheftet, um Solidarität zu zeigen, Sympathie zu bekunden oder eine politische Haltung zum Ausdruck zu bringen.

Die kunterbunte Ausstellung ist sehr auf die Bundesrepublik zugeschnitten und hat leider nur wenig mit Luxemburg zu tun.

Die Ausstellung „Zeichen - Sprache ohne Worte“ will also unsere Zeichensprache und Symbolik unter die Lupe nehmen. Allerdings handelt es sich mehr um ein unübersichtliches Potpourri von zusammengetragenen Zeichen. Zurückgegriffen wurde vornehmlich auf im Westen (alt)be-

kannte Symbole - in den Kontext der Bundesrepublik Deutschland als Erfolgsmodell gesetzt. Dies verwundert wenig, da die Schau ja ursprünglich im Haus der Geschichte in Bonn angesiedelt war, dem Museum, das sich Helmut Kohl nach seiner 16-jährigen Kanzlerschaft quasi selbst als Denkmal setzte. Die kunterbunte Ausstellung ist daher sehr auf die Bundesrepublik zugeschnitten und hat leider nur wenig mit Luxemburg zu tun. Obwohl klar wird, dass die Luxemburger als Nachbarn stark von deutschen Fernsehformaten geprägt sind, bietet die Schau doch wesentlich weniger Bezüge zu Luxemburg als die letzten großen Ausstellungen im Historischen Museum der Hauptstadt, wie etwa die zu „100 Jahren Rotes Kreuz“ oder auch „Born to Be Wild“.

Doch ist der Gang durch die Ausstellung zumindest unterhaltsam. Auch dies ist zum Teil dem Konzept der deutschen Nachbarn zu verdanken. Denn das Haus der Geschichte setzt seit jeher auf interaktive Stationen, an denen Geschichte „spielerisch“ erkundet werden kann.

Im Erdgeschoss stößt man auf ein großformatiges Foto einer Reihe gierig fotografierender Journalisten. Schreitet man über einen Roten Teppich, der mit einer überdimensionalen Militärhaube versehen ist, so kann man sich an einer Soundinstallation berauschen, die einem aus dem Off eintrichtert „Du bist der Größte!“ Unmittelbar danach wird einem das altbekannte Watzlawick-Zitat „Man kann nicht nicht kommunizieren“ um die Ohren gehauen und zugleich, wie auf einer Medikamentenschachtel, die Warnung, dass „von Menschen verwendete Zeichen und Signale nicht immer eindeutig sind und das Risiko bergen, Missverständnisse und Konflikte zu verursachen“. Wie zum

Beispiel das Handzeichen für Victory, das sowohl für Sieg wie für Frieden stehe. Worum es im Weiteren geht, wird an einer großen Wandtafel klar: die Rauteform Kanzlerin Merkels, ein Piercing, Einsteins herausgestreckte Zunge, ein Che-Guevara-Konterfei, ein Stinkefinger sowie Springerstiefel mit weißen Schnürsenkeln spiegeln schon hier die recht willkürliche Zusammensetzung wider.

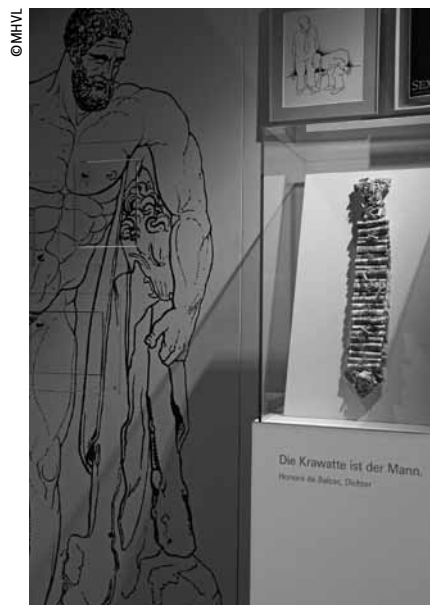
„Über 90 Prozent der Wirkung eines Menschen machen Körperhaltung, Mimik und Stimme aus. Ob zu Hause, am Arbeitsplatz oder in der Politik, die „Sprache ohne Worte“ hat große Bedeutung“ liest man an einer Wandtafel. Körperschmuck oder Kleidung seien als „individuelle Zeichen der Identität“ zu begreifen.

Kohärenterweise stößt man in der ersten Etage direkt auf eine Pickelhautbe - ein urpreussisches Symbol. Eine

Bildfotoreihe zeigt Deutsche in Uniformen, wahlweise als Priester, Soldaten oder Stewardessen. In einem Glaskasten ist eine dicke Zigarre als Symbol der Macht und protziges Zeichen des Erfolgs ausgestellt. Eine Fotografie mit dem Titel „gute Aussicht“ wurde in einem Zentrum der Macht, nämlich der Vorstandsetage der Commerzbank in Frankfurt, aufgenommen. Auf einer Anhöhe prangt der abgetragene Nadelstreifenanzug eines ehemaligen Vorstandsvorsitzenden einer luxemburgischen Bank nebst (s)einem Bürosessel. Impressionen aus der Finanzwelt, die von Frankfurt nach Luxemburg führen, werden garniert mit Sprüchen wie „Ordnung ist Macht“.

Mit der Anmerkung „Zwischen Macht- und Unterdrückungssymbol“ sind in einem Glaskasten Stöckelschuhe Machtattributen, die als männlich gelten, gegenübergestellt. „Die Krawatte ist der Mann“ liest man auf einem alten Werbeplakat. Gender-Varianten haben in der Welt symbolisch-pauschaler Zuschreibungen offenbar keinen Platz. Von Bürgerlichkeit und Spießigkeit zeugen klassische Hochzeitsfotografien, über denen ein Hirschgeweih angebracht ist. Die frühen rosa-hellblauen Fotografien - Hellblau für Männlein, Rosa für Weiblein - werden mit dem Kommentar reproduziert, dass schon früh eine Zuschreibung stattfindet.

In einer Foto-Kabine kann man sich in wechselnden Outfits fotografieren lassen und so scheinbar mit seiner Identität spielen und in der Mitte des selben Raumes dem geschassten Schnösel Karl Theodor zu Gutenberg durch Drehen an einer Litfasssäule unterschiedliche Outfits verpassen. Eine Collage von Putin zeigt den russischen Narzissten in drei gänzlich unterschiedlichen Aufzügen: als Eis-



Die Krawatte als männliches Machtattribut, wie schon Balzac es wusste.

Gehört zum Markenzeichen
Xavier Bettels, wie der Bär auf
der Kaffeesahne: sein Halstuch.
Was aber sagt es über den
Premier aus?

hockeyspieler, als Fischer und als geschäftigen Politiker im teuren Anzug. Dass Outfits sowohl als politisches wie als modisches Statement gewertet werden, davon zeugen die Jeans als Protest-Symbol, die Latzhose und das Palästinenser-Tuch. „Lockere Kleidung war bei Frauen eine Form, sich der rigiden Frauenkleider-Ordnung zu entziehen“, berichtet eine Zeitzeugin. Drei Männer, ein Student in Hippie-Kleidung, ein Verbindungsstudent und ein Punk zeigen sich als Spiegelbild ihres Selbstverständnisses in ihren Outfits. In einem Glaskasten werden die Unterschiede zwischen den Motorradgangs Bandidos und Hells Angels anhand ihrer Kluft und ihrer Codes erklärt. Daneben präsentieren Jugendliche ihre Tätowierungen. In einem kleinen Kinosaal kann man Ausschnitte aus dem Kinofilm „Die Welle“ sehen und erklärt bekommen, wie man anhand der Kleidung zweier „Radikaler“ Totalitarismus im Allgemeinen erkennt. Rechts- und Linksextreme landen hier selbstverständlich als Militante in einem Topf. Am Rand werden die kleinen, aber feinen Unterschiede erklärt: die Bedeutung roter und weißer Schnürsenkel und die Zahl 88, die das SS-Zeichen (ver)birgt.

Was verschiedenen Menschen das Palästinensertuch bedeutet, kann man durch Betätigung von Knöpfen erfahren: Ein Alt-68er erzählt so etwa, dass dieses mit Palästina nichts zu tun habe, sondern dass er es als Symbol „gegen brachiale Kriegseinsätze“ und als Ausdruck der Solidarität auf Friedenskundgebungen trage.

Symbolische Gesten unter Politikern, wie der Bruderkuß bei bestimmten Staatsmännern, werden anhand historischer Fotografien gezeigt. Die für ihre Küsse bekannten Spitzenpolitiker Luxemburgs sucht man vergeblich. Stattdessen werden

die Bedeutungen von Farben im Straßenverkehr erklärt und Einkerbungen in Bäume oder Hängeschlösschen an Brücken als Liebes-Symbole gezeigt.

In einer weiteren Etage ist ein Fernsehstudio nachgebaut. An mehreren Fernsehschirmen flimmern Ausschnitte aus Talkrunden von Günther Jauch, Anne Will und Sandra Maischberger über die Wände - garniert mit dem Kommentar eines Politikberaters: „Authentisch sein kann man trainieren.“

Hinter einer Ecke trifft man dann endlich auf Luxemburgs Premier und sein Markenzeichen: das modische bunte Halstuch.

Verschiedene Politiker-Gesten werden hier dechiffriert: Der erhobene Zeigefinger gilt als Besserwisser-Geste; der Fingerring als betont wichtige Aussage. Politiker müssten die Medienwelt als Bühne nutzen, tun sie es nicht, sind sie schlicht inexistent, wird einem klargemacht. Hinter einer Ecke trifft man dann endlich auf Luxemburgs Premier und sein Markenzeichen: das modische bunte Halstuch. Ein Accessoire, das mittlerweile zu Bettel gehört wie der kleine Bär auf der Kaffeesahne.

Die Zeichen des Glaubens der vier großen Religionen sind noch schnell in einem Durchgang nebeneinandergestellt. Es folgen Zeichen der Peace & Protest-Bewegung, darunter die fast schon obligatorische Che-Guevara-Ecke.

Als Endstation der kunterbunten Zeichen-Schau sind blinkende Ampeln über der Aufnahme eines großen



Boulevards zu sehen. „In einer globalisierten und mediatisierten Welt machen sich auch kulturelle Handlungsformen auf die Reise.“ Sie würden in anderen Gesellschaften aufgegriffen und übernommen, lautet die Erkenntnis einer Ethnologin. Von der Flut der Zeichen, mit denen man konfrontiert wurde, ist man jedoch fast erschlagen und enttäuscht. Zum eigenständigen Denken oder Differenzieren lädt die Schau nicht ein, vielmehr zeigt sie Zeichen als Codes und Ausdruck des eigenen Selbstverständnisses. Die Macher sind so in die Falle getappt, Zeichen plakativ als Ausdruck unserer Haltung zur Welt und unseres Ichs

darzustellen und verfallen so der Banalisierung. Die Bundesrepublik ist für sie der Nabel der Welt. Aber vielleicht bietet die gleichzeitige stattfindende Ausstellung über „Bau-Zeichen“ ja eine sinnvolle Ergänzung, indem sie sich selbstbewusst mit luxemburgischer Architektur auseinandersetzt?

Zeichen - Sprache ohne Worte.
Bis zum 3. Januar 2016 im Historischen
Museum der Stadt Luxemburg.

INTERGLOBAL

IRAN

„Der Islamische Staat wird noch länger bestehen“

Interview: Jonathan Weckerle

Im Iran kam es jüngst zu Demonstrationen von Kurdinnen und Kurden gegen das islamistische Regime, das die kurdischen Gebiete nach seiner Machtübernahme militärisch besetzt hat. Ein Gespräch mit Mustafa Hijri, dem Generalsekretär der Demokratischen Partei des Iranischen Kurdistan über die Lage im Iran, die Konflikte in der Region und die Beziehungen zu anderen kurdischen Parteien.

woxx: Können Sie die jüngsten Ereignisse in den kurdischen Gebieten im Iran beschreiben?

Mustafa Hijri: In den kurdischen Gebieten und überhaupt im Iran werden viele Dinge zum Anlass genommen, um gegen das Regime zu protestieren. Trotz der Unterdrückung kam es in den vergangenen Jahren immer wieder zu Protesten. Den jüngsten Anlass gab es in der Stadt Mahabad, wo eine Bedienstete in einem Hotel von einem Agenten des iranischen Geheimdienstes bedrängt wurde. Um sich zu retten, ist sie vom Balkon gesprungen, oder sie ist heruntergeworfen worden, das ist noch nicht klar. Daraufhin sind die Leute auf die Straße gegangen, und das Regime weiß ganz genau, dass solche Proteste sehr schnell politisch werden. Deshalb sind die sogenannten Sicherheitskräfte sehr brutal vorgegangen, es kam zu vielen Verhaftungen und es wurde auf Menschen geschossen.

Weshalb ist die Situation so angespannt, dass die Leute bei jedem Anlass auf die Straße gehen?

Hintergrund der Proteste ist die Unterdrückung der kurdischen Bevölkerung im Iran, die es immer gegeben hat. Die Menschen fordern die politischen Rechte, die ihnen vorenthalten werden. Deshalb haben die Protestierenden nicht etwa nur wirtschaftliche Motive, sondern man protestiert gegen das System.

Geht es um grundsätzliche politische Freiheiten oder um kurdische Rechte?

Gefordert werden die nationalen Rechte der Kurden im Iran. Es geht um das Recht auf Selbstbestimmung, und allein der Begriff Selbstbestimmung ist Anlass für das Regime, die Proteste brutal zu unterdrücken.

Haben Frauen an den Protesten mitgewirkt?

Dass in diesem Fall eine Frau zu Tode kam, hat keine so große Rolle gespielt. Frauen sind bei solchen Protesten immer dabei, aber das ist nichts Neues in der kurdischen Gesellschaft,

in der Frauen immer eine wichtige Rolle gespielt haben.

Wie ist die Situation derzeit?

Nach den vergangenen zwei Wochen hat das Regime versucht, wieder volle Kontrolle über das kurdische Gebiet zu erlangen, und aus anderen Provinzen des Iran Sicherheitskräfte dorthin verlegt. Jeder Protest soll niedergeschlagen werden, aber das gab es in der Vergangenheit auch schon, und beim nächsten Anlass werden Menschen wieder auf die Straße gehen. Man kann also damit rechnen, dass die Proteste weitergehen.

Wie waren die Reaktionen seitens der nichtkurdischen iranischen Bevölkerung?

Im Iran selbst haben wir keine Reaktionen gesehen. Im Ausland allerdings, besonders in Europa, gab es viel Solidarität von anderen Minderheiten im Iran, beispielsweise von den Arabern. Allerdings auch von Persern, die nicht

den Blick des Regimes auf die Kurden teilen.

Werden die Proteste der Kurden auch dadurch geschwächt, dass die kurdischen Parteien und Organisationen zerstritten und zersplittert sind, wie beispielsweise die Journalistin Amberin Zaman jüngst in einem Kommentar für das Online-Magazin „al-Monitor“ kritisierte?

Natürlich gibt es Meinungsverschiedenheiten zwischen kurdischen Parteien, aber wenn es um nationale Fragen und die Unterstützung solcher Proteste geht, sind wir uns einig. Das Problem ist, dass die Proteste im Iran mit einer Härte niedergeschlagen werden, die man sich kaum vorstellen kann. Allein die Teilnahme an einem Protest kann zur Verhaftung und langen Haftstrafen führen. Gerade in einer Situation wie jetzt haben die Leute Angst und geben nach. Es machen noch nicht genug Leute bei den Protesten mit, um diese Angst aus der Welt zu schaffen.

Wie steht Ihre Partei zur PJAK, die in den jüngsten Kämpfen etwa im Irak eine bedeutende Rolle gespielt hat und als stärkste kurdische Kraft im Iran gilt?

PJAK ist gleich PKK. Die PJAK-Mitglieder gehören gleichzeitig zur PKK, die PJAK verfügt über keine eigene politische Linie, sondern folgt dem, was die PKK vorschreibt, von der sie politisch wie finanziell abhängig ist. Deshalb erkennen wir sie nicht als souveräne Organisation an.

Mustafa Hijri ist der Generalsekretär der 1946 gegründeten Demokratischen Partei des Iranischen Kurdistan (DPKI). Die Partei setzt sich für einen demokratischen, föderal strukturierten Iran ein. Neben sozialen Gleichheitsforderungen setzt die DPKI auf die gesellschaftliche Gleichberechtigung von Mann und Frau. Sie optiert für die Trennung von Religion und Staat und daher für ein säkulares Regierungssystem im Iran. Zwei Vorgänger Hijris wurden vom iranischen Geheimdienst ermordet. Hijri hielt sich Ende Mai in Deutschland auf, um mit Vertretern des dortigen Außenministeriums über die Rolle des Iran und über den Stand der Verhandlungen zum iranischen Nuklearprogramm zu diskutieren.

Legt nahe, dass die abrückende irakische Armee den Kämpfern des Islamischen Staates absichtlich Kriegsgerät überlässt: Mustafa Hijri, Generalsekretär der Demokratischen Partei des Iranischen Kurdistan (DPKI).

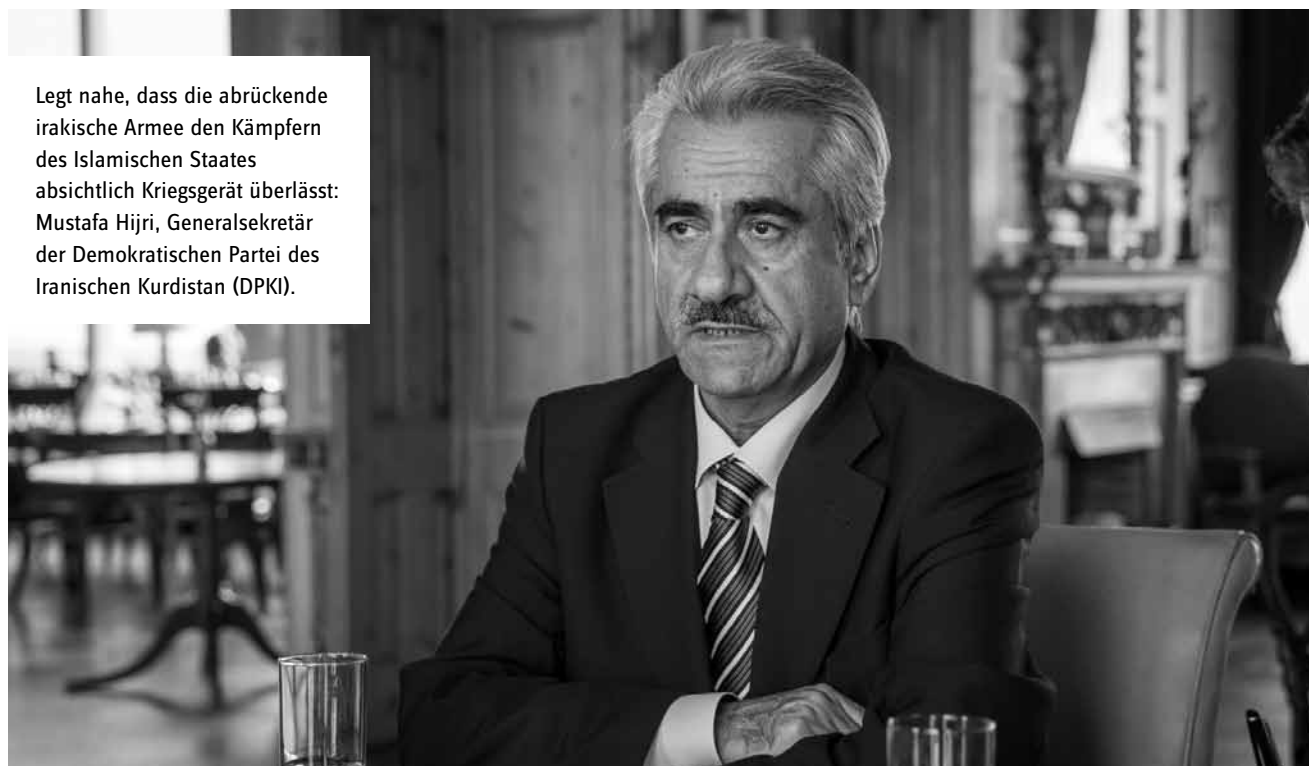


FOTO: DPKI

Wie wirken sich die Konflikte im Irak und in Syrien auf die Situation im Iran aus? Ist Ihre Organisation an diesen Konflikten beteiligt?

Im Irak wie in Syrien handelt es sich um Konflikte zwischen verschiedenen ethnischen und religiösen Gruppierungen, und in beiden Ländern will das iranische Regime seit Jahren für Instabilität sorgen, um eigene Interessen durchzusetzen. Bislang hat diese Politik funktioniert, und die Instabilität in der Region ist im Interesse des Regimes. Unser Hauptquartier ist im irakischen Kurdistan ansässig. Auf Anforderung der Regionalregierung haben wir unsere Peshmerga in die Kämpfe gegen den „Islamischen Staat“ (IS) geschickt und anschließend wieder abgezogen. Das werden wir bei Bedarf auch in Zukunft tun.

Teils wird der Iran als Partner im Kampf gegen den IS gesehen.

Der Iran kann dabei kein Partner sein, ganz im Gegenteil. Gleich nach der Abspaltung des IS von al-Qaida gab es eine Zusammenarbeit zwischen dem iranischen Regime, dem syrischen Präsidenten Bashar al-Assad, der Hizbollah und dem IS. Der IS wurde unterstützt, und dabei hat auch der damalige irakische Ministerpräsident Nuri Maliki mitgemacht. Ein gutes Beispiel ist Mossul. Dort hat man gesehen, dass ein riesiges Gebiet praktisch an den IS übergeben und von ihm nicht etwa im Kampf erobert wurde. Die irakische Armee hat sich zurückgezogen und absichtlich alles liegen lassen, von militärischer Ausrüstung bis zum Geld in den Banken.

Das war eine von Maliki und dem Iran geplante komplette Übergabe an den IS. In den vergangenen zwei Monaten war zu beobachten, dass der IS militärisch schwächer wurde und es ihm an Ausrüstung fehlte. Daraufhin kam es zu Kämpfen in der Nähe von Falluja, bei denen sich die irakische Armee wieder zurückzog, und vor einer Woche in Ramadi passierte nochmal das Gleiche. Der IS hatte daraufhin wieder Waffen genug, um weiterzumachen. Das kann kein Zufall sein. Bislang wurden nur die sunnitischen Gebiete vom IS erobert, er hat nicht mal versucht, in die schiitischen Gebiete vorzudringen. Die kurdische Regionalregierung im Irak hat in den vergangenen Jahren viele Fortschritte in der Wirtschaft und in anderen Bereichen erzielt, aber diese positive Entwicklung ist durch den verheerenden Krieg des IS zum Halt gekommen. Zudem hat die Regionalregierung seit einem Jahr kein Budget von der irakischen Zentralregierung erhalten. Es gibt über eineinhalb Millionen Flüchtlinge, die nun von der kurdischen Regionalregierung versorgt werden müssen. Das iranische Regime will aber auf keinen Fall einen unabhängigen kurdischen Staat an der Grenze zum Iran. Deshalb wurden die Kurden in den Krieg mit dem IS verwickelt. Es wurden schiitische paramilitärische Gruppen gegründet, die vom Iran finanziell und militärisch unterstützt werden. Es geht um Irak vor allem gegen Sunniten. Die Zerstörung ist dort verheerend, ein Wiederaufbau könnte Jahrzehnte dauern. Tikrit ist ein gutes Beispiel für diese Zerstörung. Und nachdem die Menschen in der Anbar-Region gesehen haben, was in Tikrit

passiert ist, haben sie gesagt, dass sie sich selbst verteidigen wollen. Aber die Armee hat sich zurückgezogen. Später hat die Regierung gesagt, dass sich das Problem nur mit Paramilitärs lösen lässt, und bei deren Einsatz werden nochmals solche Zerstörungen wie in Tikrit angerichtet werden. Durch die iranische Unterstützung wird der IS noch länger bestehen bleiben, denn das iranische Regime kann damit zwei Feinde bekämpfen, die Sunniten und die Kurden im Irak.

Sie teilen nicht die Ansicht, dass es im Nahen Osten einen großen Konflikt zwischen Schiiten und Sunniten gibt?

Doch, dieser Konflikt besteht und wird von Tag zu Tag schlimmer. Die Rolle des Iran besteht darin, Konflikte hervorzurufen und davon zu profitieren. Das Regime bietet sich bei einer Krise dann als Helfer an.

Wie schätzen Sie die Verhandlungen über das iranische Atomprogramm ein?

Ich denke, es wird ein Abkommen geben. Der Iran ist darauf angewiesen, um die Sanktionen loszuwerden und so an mehr finanzielle Mittel zu gelangen, um seine Regionalpolitik fortsetzen zu können. Die iranische Unterstützung für verbündete Kräfte im Iran, in Syrien, im Libanon und jetzt auch im Jemen kostet viel Geld. Allerdings ist dem Regime bezüglich des Atomprogramms nicht zu trauen. Das Regime will Atomwaffen, auch wenn das Atomprogramm taktisch für eine Weile ausgesetzt wird.

Trägt die westliche Iran-Politik etwas zur Verbesserung der Menschenrechtslage im Iran bei?

Bislang haben wir nicht gesehen, dass der Westen wirklich Schritte unternommen hat, das Regime wegen Menschenrechtsfragen oder der Unterdrückung von Minderheiten mit wirksamen Sanktionen unter Druck zu setzen. Man versucht es mit Bitten, aber diese Bitten werden ungehört bleiben, weil für das Regime nur „islamische Menschenrechte“ gelten, nicht die universellen Menschenrechte. Nur durch Druck könnte man etwas erreichen.

Hat sich unter Präsident Hassan Rohani die Menschenrechtslage im Iran verbessert?

Rohani hat jahrzehntelang hohe Posten im Regime bekleidet und ist sich mit anderen Vertretern des Regimes auch über die Kurdenfrage einig. Zudem haben die Regierungen im Iran keine wirkliche politische Macht. Zwar werden Präsidenten gewählt, aber diese Wahlen waren nie frei, und Regierung und Parlament haben keinen wirklichen Einfluss auf die politische Planung. Die einzige Person, die wichtige Entscheidungen treffen kann, ist Ayatollah Ali Khamenei. Regierungspersonal kommt und geht, die Politik bleibt aber gleich, solange der oberste Führer das so möchte.

AGENDA

29/05 - 07/06/2015

film | theatre
concert | events

1321/15



Nice Roots

Hazmet Modine, die kleine Truppe um den Multiinstrumentalisten Wade Schuman schöpft die Wurzeln amerikanischer Musik voll aus - ob Klezmer oder Folk, Calypso oder Tango, alles wird dabei sein bei ihrem Auftritt am 2. Juni im opderschmelz in Düdelingen.

Wat ass lass S. 4

WAT ASS LASS

Maestro portugais p. 4

Presque inconnu du public luxembourgeois, António Victorino d'Almeida est une légende vivante au Portugal - le compositeur multicaltres fera escale à Esch.

EXPO

Spieglein, Spieglein S. 10

Mit „American Graffiti“ stellt die Galerie Zidoun&Bossuyt den jungen amerikanischen Künstler Luca Dellaverson eine schöne Spielwiese zur Verfügung.

KINO

L'espion qui aimait p. 16

« Trois souvenirs de ma jeunesse » d'Arnaud Desplechin cache, derrière l'apparence d'une histoire d'espionnage, une vision nostalgique des amours de jeunesse.

**WAT ASS LASS**

Kalender **S. 2 - S. 8**
 A Portugalidade **p. 4**
 Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**
 Luca Dellaverson **S. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**
 Trois souvenirs de ma jeunesse **p. 16**

WAT ASS LASS | 29.05. - 07.06.

Ils ne défont pas seulement les lois de la musique, mais aussi le régime des mollahs : les musiciennes et musiciens du groupe iranien « Behnam » se feront entendre au centre culturel opderschmelz le 1er juin.

FR, 29.5.**MUSEK**

Toto, Rockhal, *Esch*, 19h.

Emmure + Caliban + Thy Art Is Murder + Swon In, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. CANCELLED!

Voyage au cœur des émotions, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Finale Est End of the Weak, avec Demi-portion + D-Track et Dandyguel, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

The Poneymen + Pirato Ketchup + The Fathers + DJ Fathers, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. www.entrepotarlon.be

Matisyahu, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Chris Krynski, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Benoît Martiny Band, jazz, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

Layla Zoe, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Inger_Celis_Ekman, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Alfons, Comedy, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der Vorname, Komödie von Matthieu Delaporte und Alexandre de La Patellière, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Geschlossene Gesellschaft, von Jean-Paul Sartre, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Ce qui m'est dû, par La débordante cie, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

KONTERBONT

Mariane Moula et Carole Thibaud, performance audiovisuelle alliant cinéma, son et machine à coudre, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h - 21h30. Tél. 0033 87 31 57 77.

SA, 30.5.**JUNIOR**

Reise zum Volk der Bunong ins Hochland Südostasiens, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 10h - 12h.

KONFERENZ

Porte ouverte, avec présentation d'Info Handicap par Silvio Sagramola,

WAT ASS LASS | 29.05. - 07.06.

Blëtzt asbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), *Bettembourg*, 10h.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fatzer, Fragment von Bertold Brecht, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Robby Jost Duo, Mandy's Lounge, *Homburg (D)*, 20h. Tel. 004968 41 9 93 48 00.

Tim Mitchell Band + Mr Yaz, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Elliott Murphy & The Normandy All Stars, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Baphise, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Merci Udo, der große Udo-Jürgens-Abend, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

White Coal Addiction + Hanging Gardens + AOCC DJT, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

THEATER

The Tramp, Tanztheater über Charlie Chaplin, von Sven Grützenmacher, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Klaus Renzel + Thilo Seibel, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Unkrautgenuss im Mai, Treffpunkt An der Koll, *Brouch (Mersch)*, 9h30 - 16h. Tel. 26 62 08 08.

Festival multiculturel, toute la ville, *Differdange*, 10h.

Visite guidée spéciale du haut fourneau, avec Guy Bock, rendez-vous au bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 10h (F). www.fonds-belval.lu

Do It Yourself-Festival, Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Tel. 55 44 93-1.

SO, 31.5.

KONFERENZ

Leiris et la question coloniale, par Francis Kochert, galerie 3 au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h30 + 11h45. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Werkentwicklung, mit Franz Erhard Walther, Mudam Auditorium, *Luxembourg*, 11h30 (GB). Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu.

MUSEK

Sammy Vomacka Trio, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchesterfest, Theater, *Trier (D)*, 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

From Abba to Zappa, concert de clôture du cours de chant, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-1.

Cercle mandoliniste municipal Differdange + De Läb, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 20h.

THEATER

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der standhafte Zinnsoldat, Märchen für Erwachsene nach Hans Christian Andersen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

PARTY/BAL

Thé dansant, avec le Ginta Orchesta, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h.

T dansant, mat Serge Tonnar a Legotrip, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 17h.

KONTERBONT

Le peuple qui manque + Aliocha Imhoff & Kantuta Quiros, programmation de films dédiée au « tournant ethnographique de l'art », auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h + 19h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Festival multiculturel, toute la ville, *Differdange*, 11h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h (L/D/F).

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

De Sigfried and d'Originnen vum Groussherzogtum Lëtzebuerg, Visite mat Theateranimation, Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h (L). Tel. 47 96-45 70.

Visite guidée générale du haut fourneau, rendez-vous au bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 15h (F). www.fonds-belval.lu

MO, 1.6.

MUSEK

Philharmonia Orchestra, sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, œuvres de Ravel et Stravinsky, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Keisho Ohno Duo, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Trio Accanto, œuvres de Schöllhorn, Riehm et Ablinger, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Behnam, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

The Slow Show, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

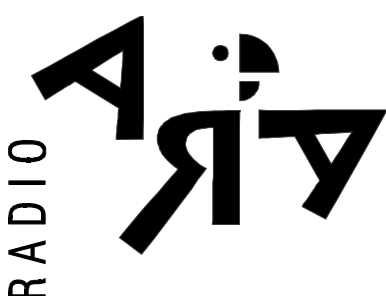
KONTERBONT

Weilerbach + De Bopebistrotour, Projektion vum Yann Tonnar senge Filmer, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 19h.

DI, 2.6.

JUNIOR

Routkäppchen, erzielt vun der Annick Sinner, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 14h30.



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Programm : 22.00 03.00 Auer !

29.05.2015	DJ Ben (Radio Ara)
26.06.2015	DJ Ben (Radio Ara)
31.07.2015	DJ Gast (Bloen Eck)
28.08.2015	DJ Ben (Radio Ara)

Clierf, 2015

Léif Kellergeeschter,

fir 150 Joer Hotel des Nations ze feieren,
maachen mir jo dëst Joer, no bal 10 Joer de Keller rëm puer mol op.

Hei sin eis Datumer wéini genau den Keller op ass an ween eis den ganzen Owend
schéin Musik mecht

2015

EVENT

WAT ASS LASS | 29.05. - 07.06.



Une des figures les plus populaires du Portugal et un ambassadeur important de la culture lusophone : António Victorino d'Almeida.

MUSIQUE CLASSIQUE

Coup de maestro

Nuno Lucas da Costa

À cinq ans, il compose sa première pièce musicale. Âgé désormais de 75 ans, le maestro António Victorino d'Almeida sera pour la première fois en concert au Luxembourg le 4 juin prochain.

La venue du pianiste, compositeur, écrivain, réalisateur de cinéma et de télévision, metteur en scène, professeur de musique et conférencier portugais s'effectue dans le cadre de la célébration de son 75e anniversaire, un événement fêté internationalement. Parallèlement à la performance du génial maestro se tiendra une conférence intitulée « La Portugalité », en présence du Pr Miguel Leite, au Théâtre municipal d'Esch-sur-Alzette, jeudi prochain à 19h30.

Si la musique est l'épicentre de la carrière d'António Victorino d'Almeida, l'écriture, la télévision, le cinéma, le théâtre et la radio ont également joué un rôle important dans son parcours. Dans ce parcours créateur, on lui attribue quelque 160 opus musicaux, la publication d'une douzaine de livres, la réalisation de trois longs métrages, l'adaptation et réalisation d'innombrables pièces de théâtre, le tout saupoudré de 200 films et séries télévisées sur la musique et la culture. D'ailleurs, sa popularité auprès du

grand public lui vient surtout de ses émissions télévisées. De lui qui considère qu'« actuellement la télé est un lieu mal fréquenté », on retiendra sa manière simple et narrative, presque romanesque, de nous introduire dans les cours aristocratiques européennes afin de situer le milieu (social, politique, économique, culturel) d'un auteur ou compositeur.

Lors d'une interview à Economico TV, il minimise son passé d'enfant prodige et sa première composition à l'âge de cinq ans : « Il ne faut pas exagérer, c'était une toute petite musique, ce n'était pas non plus une sonate ou une symphonie. » D'ailleurs, « d'une manière générale, tous les enfants sont géniaux, ce n'est qu'au long de la vie que nous nous 'stupidifions' », estime le virtuose. Une chose est certaine : cette précocité a indéniablement donné des indices sur son talent. À sept ans, il joue du Beethoven et du Mozart. À sept ans également, la revue Século Ilustrado le couvre d'éloges, écrivant que « son pouvoir d'interprétation est merveilleux ».

S'ensuit un parcours notable. À 13 ans, sa carrière de pianiste prend des ailes dans la salle de concerts du conservatoire de Lisbonne. Le jeune Antonio y termine le cours supérieur de piano

avec brio. Il obtient une bourse de l'Institut de haute culture pour des études de composition à l'Académie de musique de Vienne. Élève du professeur autrichien Karl Schiske, ses études supérieures sont couronnées par la plus haute distinction attribuée par cette école, à l'unanimité du jury. Il reçoit encore un prix spécial du ministère de la Culture autrichien. Et finit par s'établir à Vienne pendant 20 ans. Pendant sept ans (1974-1981) il est attaché culturel de l'ambassade du Portugal à Vienne, poste qui lui vaut une décoration du président de la République autrichienne.

D'Almeida dit ne pas croire en l'inspiration. « L'inspiration est pour les amateurs, l'inspiration c'est le travail », confie-t-il. Sur le ton de la plaisanterie, il lance : « Cette histoire d'aller entendre les petits oiseaux, voire les nuages ou la mer pour s'en inspirer, je n'y crois pas. Si cela était vrai, Mozart aurait eu besoin à lui tout seul d'une agence de voyages ! »

« A Portugalidade », concert suivi d'une conférence en langue portugaise le 4 juin à 19h30 au Théâtre municipal d'Esch-sur-Alzette. Entrée libre / Réservations au tél. 46 33 71-1.

KONFERENZ

Les défis à relever par le Luxembourg, avec Gaston Stronck, Maison de l'Europe, Luxembourg, 12h30.

Illicit Financial Flows: Out of Africa into the Wild, round table on tax justice with Otieno Michael Oloo, Franz Fayot, Mike Mathias and Rainer Falk, moderated by François Aulner, auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 18h30.

Premier regard sur la croyance, par Jean-Marie Weber, Université du Luxembourg, Salle Montessori, Bâtiment III, Walferdange, 19h30.

MUSEK

Coal Chamber + American Head Charge + Soil + Blood Runs Deep, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tél. 55 44 93-1.

Fred and the Healers, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Hazmat Modine, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Back Bombain + Cassée, café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20.

Broilers, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu. SOLD OUT!

Faithless, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Steve Gunn & Band, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

THEATER

Der standhafte Zinnsoldat, Märchen für Erwachsene nach Hans Christian Andersen, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Koméidisték vum Serge Tonnar, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), Differdange, 19h30.

Zickelalarm 2, eng kabarettistesche Liesung vun a mam Roland Meyer, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 20h.

À un endroit du début, chorégraphie de Germaine Acogny, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

WAT ASS LASS | 29.05. - 07.06.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Rolph Ketter, Lesung aus seinen Werken mit Josiane Pfeiffer und Nico Helminger, Bibliothek (3, rue Genistre), *Luxembourg*, 18h30.

Krähen gegen Ratten, Leseabend mit Kilian Leyold, musikalisch untermalt vom Maxime Bender Trio, Trifolion, *Echternach*, 19h30. Tél. 47 08 95-1.

MI, 3.6.

KONFERENZ

Le 3 du Trois, conférence « Les nouvelles extensions de la présence. Les artistes sont (semi)présents » par Mihaela Michailov suivie d'une table ronde (12h) « La danse contemporaine et les défis de la collaboration internationale », Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 11h (GB).

Über den Verbleib des Unsichtbaren im Gewand des Spektakels - Zeitgenössische Performance zwischen Transzendenz und Skepsis, Vortrag von Prof. Dr. Silvia Henke, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), *Saarbrücken (D)*, 19h.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

The Black Rider. The Casting of the Magic Bullets, Musical von Tom Waits, William S. Burroughs und Robert Wilson, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jazz Jam Session, Mandy's Lounge, *Homburg (D)*, 20h. Tél. 004968 41 9 93 48 00.

The Qemists, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tutto Goldoni, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster, *Luxembourg*, 19h30 (I). Tél. 26 20 52-444.

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Koméidisték vum Serge Tonnar, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 19h30.

À un endroit du début, chorégraphie de Germaine Acogny, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Minidramen II, eine Collage skurriler und absurder Szenen aus dem Alltag liebender Menschen, mit Texten von Kurt Batsch, Samuel Beckett, Pierre Henri Cami, Ken Campbell, Anton Tschechow, Daniil Charms, Philipp Engelman, Antonio Fian und anderen, mit Nora Koenig und Pitt Simon, sowie wechselnden Gästen in Kleinstauftritten, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Der Blade Runner, Live-Film von Klaus Gehre nach Philip K. Dick und Ridley Scott, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Ob die Made mit dem Kinde oder Warum der Heinz mit dem Erhard lacht, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Beieparcours an der Stad, Rendez-vous beim Monument Grande-Duchesse Charlotte (place Clairefontaine), *Luxembourg*, 17h.

Wednesdays at Mudam, by Sandy Flinto & Pierrick Grobéty, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 4.6.

KONFERENZ

Geologie der Antarktis und Geologie in der Antarktis, Vortrag von Georg Kleinschmidt, Naturmusée, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

Ce n'est pas qu'une histoire de vélo : « Les Luxembourgeois et la France lors de la Grande Guerre » - une conférence-projection proposée par Frank Wilhelm, au Centre national de littérature à Mersch, le 4 juin.



Démocratie, démagogie, populisme - peut-on s'adresser au peuple sans l'abuser ? Salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

Regelen a Grenzen am Alldag mat eise Kanner, Elterenowend mat der Rolande Fellerich, Veräinsbau, *Christnach*, 19h30.

Les Luxembourgeois et la France lors de la Grande Guerre, avec Frank Wilhelm, Bibliothèque nationale, *Luxembourg*, 19h30.

MUSEK

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

The Brew, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

A Portugalidade, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. Voir article ci-contre.

Orchestre arabo-andalou de Fès, sous la direction de Mohamed Briouel, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Frank Turner, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Ibeyi, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Der standhafte Zinnsoldat, Märchen für Erwachsene nach Hans Christian Andersen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hosanna, de Michel Tremblay, avec Denis Josselin et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Tutto Goldoni, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h30 (I). Tél. 26 20 52-444.

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Koméidisték vum Serge Tonnar, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 19h30.

ERAUSGEPICKT



Lëtzebuerger Lidderfouer

Dans l'objectif de promouvoir les œuvres du répertoire luxembourgeois et de leurs compositeurs, plusieurs éditeurs et distributeurs de musique chorale du Grand-Duché s'installeront **le samedi 6 juin de 18h à 22h pour une foire aux partitions**, dans l'agora de Neimënster et y présenteront leurs éditions. Tous les éditeurs d'importance seront présents : le ministère de l'Éducation Nationale, Luxembourg Music Publishers / INECC, l'UGDA, l'Union Saint-Pie-X, le CID / femmes et genre, le CEDOM de la Bibliothèque nationale, l'Uni.lu et l'Actioun Lëtzebuergesch. La maîtrise de la Cathédrale de Luxembourg, l'ensemble « Lëtzebuerger Lidder » et la chorale des Exilés en collaboration avec l'Itzeger Gesang et la chorale mixte Mertert se produiront dans la salle Krieps et l'église Saint-Jean pour interpréter des œuvres de compositeurs et arrangeurs luxembourgeois dont Hommel, Menager, Ponchelet... et pour faire connaître ainsi au public la grande richesse d'œuvres luxembourgeoises éditées. **Le programme détaillé se trouve sur www.inecc.lu.** Cette journée est entièrement gratuite. L'INECC et l'Abbaye, ainsi que tous les partenaires, attendent au public nombreux pour découvrir ou redécouvrir la richesse du patrimoine musical luxembourgeois. Manger ou prendre un verre sur place est possible à la brasserie Le Neumünster.

Fête des voisins

La Ville de Luxembourg tient à informer le public qu'en raison du marathon de nuit de cette année, dont la date coïncide avec la date de la fête des

voisins, la fête sera reportée sur le territoire de la capitale **du weekend du 29 mai au weekend du 12 au 14 juin**. Ainsi, la Ville de Luxembourg mettra à disposition des citoyens désireux d'organiser leur fête entre voisins le weekend du 12 au 14 juin des bancs et des tables ainsi que du matériel promotionnel. Les personnes souhaitant organiser leur fête le weekend du 29 mai pourront également disposer de matériel promotionnel, mais ne pourront emprunter ni tables, ni bancs. Personne de contact pour le distribution du matériel promotionnel : Chantal Krier - Tél. 47 96-23 89. Service « Intégration et besoins spécifiques » 42, place Guillaume II, L-2090 Luxembourg (entrée par la rue Notre-Dame). Dates d'ouverture : du mardi 26 au vendredi 29 mai de 8h à 17h, du lundi 8 au vendredi 12 juin de 8h à 17h, ainsi que sur rendez-vous. Matériel distribué : cartes d'invitation, affiches, t-shirts et ballons. Possibilité de mise à disposition de tables et de bancs (pour le weekend du 12 au 14 juin). Supports d'information sur les produits « fairtrade » Depuis le début de l'action au grand-duché, la Ville de Luxembourg participe à l'initiative « Fête des voisins », reprise en 2009 par l'association luxembourgeoise des solidarités de proximité a.s.b.l. afin de faire face à l'isolement et l'individualisme et de favoriser les contacts et la cohésion sociale. Ainsi, la fête des voisins est une belle occasion de rencontrer et d'apprendre à connaître ses voisins, de rompre



l'anonymat et de passer un moment agréable dans une atmosphère conviviale et la Ville tient à remercier les citoyens qui s'engagent et qui prennent l'initiative de développer la convivialité dans leur rue, leur quartier et leur ville. Plus d'informations sur : <http://www.nopeschfest.lu> ou <http://www.fetedesvoisins.lu>



My Urban Piano

Après le grand succès du projet piano en 2014, la Ville de Luxembourg et le Luxembourg City Tourist Office ont le plaisir d'annoncer la reconduction de ce projet artistique sous le nom de « My Urban Piano Luxembourg ». **Du 6 au 21 juin, quinze pianos, dont un mobile, sont installés dans les rues, lieux touristiques, quartiers et parcs de la capitale luxembourgeoise** pour égayer l'espace public. Chaque piano a été décoré et embelli par des partenaires issus du monde associatif, artistique ou éducatif. Amateurs ou musiciens confirmés sont invités, pendant deux semaines, à improviser spontanément des microconcerts et à faire vibrer la capitale sur des airs de piano. « My Urban Piano Luxembourg » se veut une initiative annuelle et participative à l'instar d'autres projets autour du piano dans d'autres capitales. **Appel aux amateurs vidéo** : pendant la période du 6 au 21 juin, toute personne qui télécharge une vidéo sur Facebook ou YouTube montrant un microconcert ou une animation autour d'un piano, taguée avec le mot-clé « luxembourcity », peut gagner un iPad. Pour participer, il suffit d'envoyer le lien vers la vidéo à l'adresse concours@vdl.lu avec le nom de la personne qui a filmé, son adresse et son numéro de téléphone.

Eastman/Sidi Larbi Cherkaoui & Yabin Dance Studio, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

1984, nach George Orwell, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Minidramen II, eine Collage skurriler und absurder Szenen aus dem Alltag liebender Menschen, mit Texten von Kurt Batsch, Samuel Beckett, Pierre Henri Cami, Ken Campbell, Anton Tschechow, Daniil Charms, Philipp Engelmann, Antonio Fian und anderen, mit Nora Koenig und Pitt Simon, sowie wechselnden Gästen in Kleinstauftritten, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

KONTERBONT

Von Steinen und Menschen, Besichtigung des stillgelegten Tagebaugebiets „Lallengerbiert“, Treffpunkt am Parking Käler Poteau, Esch, 14h30 - 17h.

Lëtzebuerg net nëmmen de Lëtzebuerger - Mir wëlle bleiwen, wat mer guer net sinn, mat Pierre Puth a Paul Dahm, Oekosoph (6, rue Vauban), Luxembourg, 19h30.

Devil Girl from Mars, projection du film de science-fiction de David MacDonald, café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».

FR, 5.6.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

The Still Tide, Mandy's Lounge, Homburg (D), 20h. Tél. 004968 41 9 93 48 00.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, œuvres de Webern, Mahler et Strauss, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Sonido Profundo, Park vum Kulturhaus (145, rte de Trèves), Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Albert Blues Band, en avant-programme projection du film « The History of Rock'n'Roll - the 70's: A Nice Decade », L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

High Voltage, tribute to AC/DC, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache,

WAT ASS LASS | 29.05. - 07.06.



Das waren noch Zeiten : „1984“ schien der Orwellsche Überwachungsstaat noch reine Fiktion, während seine Dystopie heutzutage eher Kinderkram ist. Das Landestheater Burghofbühne hat den Klassiker deswegen aktualisiert und zeigt ihn am 4. Juni im CAPE.

Saarbrücken (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Eastman/Sidi Larbi Cherkaoui & Yabin Dance Studio, chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Minidramen II, eine Collage skurriler und absurder Szenen aus dem Alltag liebender Menschen, mit Texten von Kurt Batsch, Samuel Beckett, Pierre Henri Cami, Ken Campbell, Anton Tschechow, Daniil Charms, Philipp Engelman, Antonio Fian und anderen, mit Nora Koenig und Pitt Simon, sowie wechselnden Gästen in Kleinstauftritten, Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.* Tel. 5 87 71-19 00.

Gatte gegrillt, Cube 521, *Marnach, 20h.* Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Auf und davon - nackt über die Alpen, mit Martin Luding, Theater, *Esch, 20h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D), 20h.* www.sparte4.de

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'impro comedy show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 20 52 98-1.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

Comedy Club, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg, 20h30.*

PARTY/BAL

Hausbal, Dréiuerger-Karaoke & Mambo Schinki, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange, 20h30.*

SA, 6.6.

JUNIOR

O Duo, avec Milla Trausch, Katrin Trierweiler, Stina Fisch, Owen Gunnell et Oliver Cox, Philharmonie, espace

découverte, *Luxembourg, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L).* COMPLET !

Mäi Fotosapparat, dee ka Saachen! Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 14h30.* Tel. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Riccardo Gnudi, œuvres de Frescobaldi, Bach et Grigny, église Saint-Michel, *Luxembourg, 11h.*

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Bouldou & Sticky Fingers, tribute to the Rolling Stones, Spirit of 66, *Verviers (B), 21h.* www.spiritof66.be

Los Duenos, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

At the Gates, Rockhal, Club, *Esch, 21h.*

THEATER

The Tramp, Tanztheater über Charlie Chaplin, von Sven Grützmacher, Theater, *Trier (D), 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Komédistéck vum Serge Tonnar, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange, 19h30.*

Der standhafte Zinnsoldat, Märchen für Erwachsene nach Hans Christian Andersen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Hosanna, de Michel Tremblay, avec Denis Jouselin et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

Auf und davon - nackt über die Alpen, mit Martin Luding, Theater, *Esch, 20h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Geschlossene Gesellschaft, von Jean-Paul Sartre, Studio des Theaters, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Fatzer, Fragment von Bertolt Brecht, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 20h.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg, 20h30.* Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Maché solidaire, animation pour enfants, stands d'information et de vente, petit-déjeuner Fairtrade (10h), démonstration culinaire par Björn Moschinski (11h30), power show avec Georges Christen (13h), défilé de mode (14h), cuisine ayurvédique (16h) et concert (17h), place de l'Indépendance et rue du Knapp, *Soleuvre, 10h - 18h.*

Visite guidée spéciale de la Cité des sciences, par Jean Goedert, rendez-vous au bâtiment « Massenoire »

OPGEPASST!

Gitt mam neie Site woxx.lu gutt informéiert an de Referendum.

E Klick ass séier gemaach!

WAT ASS LASS | 29.05. - 07.06. / AVIS

(avenue du Rock'n'Roll), Belval, 10h.
www.fonds-belval.lu

Einführung in die Permakultur (1/2), Terra (5, Eicherfeld), *Luxembourg*, 10h - 17h. Tel. 661 30 34 92.

Afrikafest, ateliers, musique, danse et stands d'information, Kulturfabrik, Esch, 12h. Tél. 55 44 93-1.

Karl Marx - Leben, Werk, Wirkung, Rundgang durch die Dauerausstellung, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), Trier (D), 14h.

Des friches militaires à la ville optimale, visite guidée avec Robert L. Philippart, départ place de la Constitution, *Luxembourg*, 14h30.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Lëtzebuurger Lidderfouer, salles Edmond Dune, et José Ensich, agora et cloître du Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster et église Saint-Jean, *Luxembourg*, 16h - 21h.

SO, 7.6.

JUNIOR

Routkäppchen, Figurentheater fir Kanner vun dräi bis siwe Joer, vun der Annick Sinner, Kulturhaus, *Niederanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1.

O Duo, avec Milla Trausch, Katrin Trierweiler, Stina Fisch, Owen Gunnel et Oliver Cox, , 10h30 (L), 14h (L) + 16h30 (L). COMPLET !

D'Zaubermillen, Erzieltheater, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 58 77 1-1900

Conni - das Musical, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tel. 47 08 95-1. AUSVERKAUFT!

MUSEK

Laurent Payfert Quartet, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

La clemenza di Tito, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Ein Maskenball, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Play Loud, von Falk Richter, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Hosanna, de Michel Tremblay, avec Denis Jousselin et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Einführung in die Permakultur (2/2), Terra (5, Eicherfeld), *Luxembourg*, 10h - 17h. Tel. 661 30 34 92.

En Dag an der Natur, Naturschutzzentrum Ellergonn, Esch, 10h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 08/07/2015 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics,
10, op der Meierchen,
L-9245 Diekirch

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Rénovation des pavillons 3,4,7 et 8 de la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch

Description succincte du marché :

Travaux d'installations techniques en entreprise générale partielle

- 2.150 m tuyauterie pour eau potable
- 324 appareils sanitaires
- 3.150 m tuyaux pour chauffage
- 200 radiateurs
- 4 groupes de ventilation
- 1.500 m gaines de ventilation
- 12.500 m câblage électrique
- 600 prises et interrupteurs électriques
- 700 luminaires
- 16 tableaux électriques
- 4 centrales détection incendie
- 220 détecteurs de feu

Les travaux sont adjugés en entreprise générale partielle à prix unitaires. La durée prévisible des travaux est de 200 jours ouvrables. Début prévisionnel des travaux : 4e trimestre 2015.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le

portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics du 28/05/2015 au 01/07/2015.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 25 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 2.000.000 EUR
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références (dont une au minimum qui a été exécutée pour

un bâtiment similaire à caractère historique).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations techniques en entreprise générale partielle dans l'intérêt de la rénovation des pavillons 3,4,7 et 8 de la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/05/2015

La version intégrale de l'avis n° 1500590 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

EXPO

EXPO



Wildes Design erwartet die BesucherInnen der Tuchfabrik in Esch/Sauer: die Studierenden des 3. Semesters der Hochschule Trier - Fachrichtung Design stellen dort noch bis zum 5. Juli ihre Kreationen aus.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
lu., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Bourglinster**A Sky full of Silent Suns**

NEW annexes du château,
du 6 au 27.6, je. 17h - 21h, sa. - di. 10h - 18h.

Vernissage le 6.6 à 18h.

**Lidia Markiewicz et
Kannerkonschtatelier :
La joie de créer**

château (8, rue du Château,
tél. 77 02 20), *jusqu'au 8.6, me. - di. 15h - 19h.*

Clervaux**Catherine Balet : Identity**

photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2016,
en permanence.*

Ursula Böhmer: All Ladies

Fotografien, Garten des ehemaligen
Brauhauses (9, montée du Château,

Tel. 26 90 34 96), *bis zum 30.9.,
täglich.*

**Laurent Chéhère :
Flying Houses**

photographies, Arcades I (Grand-Rue),
jusqu'au 30.9, en permanence.

**Daniel Gebhart de Koekkoek :
The World We Live In**

photographies, Échappée belle
(place du Marché), *jusqu'au 30.9,
en permanence.*

**Thierry Konarzewski :
Enosim - Âmes guerrières**

photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église),
jusqu'au 14.4.2016, en permanence.

**Julia Willms :
Urban Household**

photographies, Arcades II
(montée de l'Eglise), *jusqu'au 16.9,
en permanence.*

EXPOTIPP



Spieglein, Spieglein an der Wand...

WANDSKULPTUREN

Ein Herz aus Harz

Luc Caregari

Mit „American Graffiti“ feiert die Galerie Zidoun&Bossuyt den jungen Künstler Luca Dellaverson - der sich bereits jetzt auf einen unverkennbaren Stil festgelegt hat.

Eindrucksvoll sind sie schon, die neuen Räume der Galerie Zidoun&Bossuyt in der Rue St. Ulric im Stadtgrund. Mehrere Zimmer und einen großräumigen Keller mit separatem Verlies umfassend, entsprechen sie besser als die alten den Ambitionen dieser Galerie, die bevorzugt junge amerikanische Kunst der Gegenwart zeigt.

So auch die des 1987 in New York geborenen Luca Dellaverson, dessen Wandskulpturen zur Zeit unter dem Titel „American Graffiti“ ausgestellt werden. Nur dass die Bezeichnung an sich irreführend ist, denn Pop Art oder Street Art ist nicht die Spezialität Dellaversons. Ganz im Gegenteil: Die Werke, die erst beim zweiten Hinschauen ihre plastische Realität offenbaren und von weitem betrachtet wie „normale“ Bilder wirken, sind fast erschreckend nüchtern. Entweder in weiß oder schwarz gehalten, haben sie alle ein paar Dinge gemeinsam: Sie sind vielschichtig und dreidimensional. Dellaverson erzielt diesen Effekt,

indem er Spiegelfragmente in Harz gießt und so dem Zuschauer sein eigenes Bild zersplittert zurückwirft.

Der Betrachter findet sich in Teilen der Bilder wieder, seine Reflexion jedoch bleibt dabei immer unter der „Kontrolle“ der Werke. Denn diese sind so konzipiert, dass sie die Spiegelsplitter manchmal reflektieren, manchmal nicht. Ebenso beeinflussen der Lichteinfall oder einfach die Beschaffenheit des Harzes das Bild, das dem Auge des Betrachters gegeben und im gleichen Moment wieder entrissen wird. Eine unaufgeregte Art, den Zuschauer einzubinden und zu einer Selbstreflexion zu bringen.

Aber Dellaverson kann auch anders und stellt dies auch gleich zweimal unter Beweis. Hinter einem Bild, das sozusagen aus dem Rahmen der Ausstellung fällt, versteckt sich eine Hommage an den französischen Maler Martin Barré, der seinerzeit die Abstraktion durch Reduktion zu neuen Höhepunkten trieb. Dellaverson reproduziert Fotos von Werken des Künstlers, vergrößert sie aber so sehr, dass die Pixel fast schon greifbar erscheinen. Mit diesem Vorgehen gelingt es ihm, den Wunsch nach purer, reiner Form

Barrés zu hinterfragen und gleichzeitig zu übertreiben.

Letztlich sind es aber die von dem Künstler im feuchten Kellerverlies der Galerie hinterlassenen Wandmaleereien, die der Ausstellung den Titel „American Graffiti“ verschafft haben. Doch auch hier treibt Dellaverson ein doppeltes Spiel: Die acht Graffiti sind nämlich gar nicht amerikanischen Ursprungs, sondern Reproduktionen von Tätowierungen französischer Gefängnisinsassen aus der Zeit der Jahrhundertwende. Nur durch die Hand des Künstlers, der sie an die Wände der Galerie pinselte, wurden sie amerikanisch.

„American Graffiti“ ist eine eher unaufdringliche Ausstellung, die aber gleichzeitig viel Platz für Verspieltheit bietet - die Reflexion(en) eines zwar noch jungen, aber sehr intelligenten Künstlers, der es versteht das Publikum mit in sein Werk einzubauen.

Bis zum 6. Juni in der Galerie Zidoun&Bossuyt.

EXPO

Diekirch

Branka Djordjevic, Asun Parrilla, Fernand Steffen et Pit Wagner : Images

NEW galerie d'art municipale (13, rue du Curé), du 6 au 28.6, ma. - di. 10h - 18h.

Vernissage le 5.6 à 18h30.

Differdange

Body Language - expressions du corps humain

5e Symposium de sculptures, parc Gerlache, jusqu'au 31.5, ve. - di. 10h - 18h.

Finissage ce dimanche 31.5 à 18h.

Dudelange

Alexandra Catière : Personne ne croit que je suis vivant

Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), jusqu'au 6.9, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

Femmes en mouvement

Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 31.7, je. - di. 15h - 18h.

Mother - Collectif autour du bleu

œuvres de Gudrun Bechet, Pina Delvaux, Flora Mar et Doris Sander, Galeries Nei Liicht & Dominique Lang (rue Dominique Lang & Gare-Ville, tél. 51 61 21-292, www.galleries-dudelange.lu), jusqu'au 14.6, me. - di. 15h - 19h.

Lorenzo Vitturi : Dalston Anatomy

photographie, Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), jusqu'au 21.6, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

Esch

Cité des sciences

exposition permanente, bâtiment « Massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'à fin 2015, me. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Visites guidées pour groupes sur rendez-vous.

EXPO

Olivier Courty

sculptures, galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 30.5, ve. + sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Jörg Döring

peintures, galerie Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 30.5, ve. + sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Erziel mir vum Krich

Fotosausstellung op de Spure vun deemools, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, Tel. 54 84 72), bis den 11.10., Dë. - So. 14h - 18h,

Visite guidéeën all Dag vun 8 Auer un, op Ufro.

Quartier 3

exposition collective, (3, rue Quartier), jusqu'au 31.5, ve. - di. 14h - 20h.

Esch-sur-Sûre

Studierende des 3. Semesters der Hochschule Trier - Fachrichtung Modedesign: Wild

Tuchfabrik (Naturparkzentrum, Tel. 90 81 88-1), bis zum 5.7., Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h + 14h - 18h, Sa., So. und Feiertage 14h - 18h.

Eupen (B)

Ikob-Preis

NEW Werke der zehn Nominierten: Hilde Borgermans, Jonathan De Winter, Pieter Geenen, Sophie Langohr, Nora Mertes, Loukia Alavanou, Younes Baba-Ali, Joachim Coucke, Delphine Deguislage, Jóhanna Kristbjörg Sigurdardóttir, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, tél. 0032 87 56 01 10), vom 7.6. bis zum 16.8., Di. - So. 13h - 17h.

Howald

François Méchain : Lieux d'être

photographies, Lucien Schweitzer galerie et éditions (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 31.5, ve. 10h - 12h + 13h - 17h, sa. 10h - 16h.

Werner Neuwirth : Minimum plus

NEW peintures, Lucien Schweitzer galerie et éditions (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-56), du 5.6 au 25.7,

ma. - ve. 10h - 12h + 13h - 17h, sa. 10h - 16h et sur rendez-vous.

Vernissage le 4.6 à 18h30.

Leudelange

Le LTAM s'affiche

photographies, banque Raiffeisen (4, rue Léon Laval), jusqu'au 7.6, lu. - ve. 9h - 16h30.

Livange

Étincelles

Copas (rue de Turi), jusqu'au 5.6, lu. - ve. 8h30 - 17h.

Luxembourg

Kenneth Alfred et Caty Ward

galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 1.7, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

David Altmejd : Flux

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 31.5, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

Visites guidées les ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Aus Di(e)r kann alles ginn!

NEW gare, du 30.5 au 7.6.

Vernissage den 2.6. um 16h30.

Patrick Bastardoz : Paysages

peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 30.5,

ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Bau-Zeichen - unsere gebaute Umwelt lesen

Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 3.1.2016, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Jean-Marie Biwer : Les faïences de Moustiers

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 7.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

Laurianne Bixhain : Illumination Is the New Interior Sensation

installation, Kiosque Aica (avenue Marie-Thérèse), jusqu'au 29.5, en permanence.

« (...) l'exposition (...) pour fêter la renaissance du kiosque Aica, est un projet digne de la petite plateforme. » (lc)

Wolfgang Blanke

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 30.5, ve. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Alexandra Brachtendorf, Alejandra Solar et Monique Becker

bijoux d'art et peintures, galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 14.6, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Thierry Bruet : Seconde, Luxembourg

peintures, galerie Cultureinside et hôtel Cravat (8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60 et 29, bd F. D. Roosevelt), jusqu'au 4.7, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

Commémoration de la Seconde Guerre mondiale à travers les décennies dans la philatélie luxembourgeoise

Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3a, rue de la Déportation), jusqu'au 31.7, lu. - ve. 9h - 12h + 14h30 - 17h.

Visites pour groupes après réservation préalable : secretariat@cdref.etat.lu

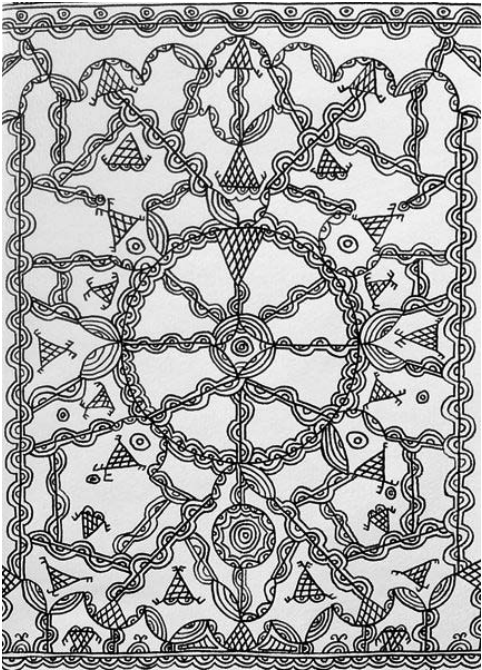
Giacomo Costa : Persistent Time

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 30.5, ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

De Pafendall - histoires d'un quartier

Geschichtsmusée vun der Stad (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis den 3.1.2016, Dë., Më, Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

« Paroles tissées » - l'exposition de l'artiste d'origine kabyle Hamsi Boubeker est à voir du 6 au 15 juin à la Schungfabrik à Tétange.



EXPO

Luca Dellaverson :
American Graffiti

galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), *jusqu'au 6.6, ma. - sa. 11h - 19h.*
Siehe Artikel S. 10

Tony Dutreux :
Voyage en Orient 1867

Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228), *jusqu'au 4.7, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.*

Jean Fetz :
Interprétations sauvages

NEW Konsthhaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 21.6, ma. - di. 10h30 - 12h + 13h - 18h30.*

Vernissage le 2.6 à 19h.

Genial

Tunnel beim Lift vum Gronn an d'Uewerstad, *bis Ufank Oktober.*

Arno Gisinger:
Konstellation Benjamin

Fotografie, Galerie du curé (26, rue du Curé, Tél. 28 22 50 05), *bis zum 30.5., Fr. + Sa. 11h - 18h.*

Go Jeunejean

sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10),

jusqu'au 30.5, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Le musée chez soi

collection d'art luxembourgeois du 20e siècle, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.1.2016, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.*

Andrés Lejona:
La projection du passé

photographies, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), *jusqu'au 31.5, ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.*

„(...) lässt die Archivdokumente wie geheimnisvolle historische Schätze erscheinen.“ (avt)

Andrés Lejona :
Mémoires en transition

photographies, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 21.6, tous les jours 11h - 18h.*

„Die Wichtigkeit der Archivarbeit wie der historischen Dokumente wird durch die Ausstellung hervorgehoben. Ohne archivierte Dokumente wäre es fast unmöglich, Geschichten und Erinnerungen zu rekonstruieren.“ (avt)

Les collections en mouvement

peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 31.1.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Carole Melchior :
Apprendre à dormir la nuit - chapitre premier : les fondations du rêve

photographies, salle d'exposition du Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), *jusqu'au 30.5, ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.*

Memory Lab : Photography Challenges History Highlights

parvis et agora Marcel Jullian du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 21.6, tous les jours 11h - 18h.*

Memory Lab I : Photography Challenges History

œuvres de David Birkin, Broomberg et Chanarin, Antony Cairns, Vera Frenkel, Tatiana Lecomte et Gábor Osz, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 31.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB) et chaque premier di. du mois 11h (GB).

„Die Ausstellung bietet einen interessanten Überblick über die Macht historischer Bilder und wie diese unser Geschichtsbild beeinflussen.“ (Nicolas Wildschütz)

Memory Lab II :
Le passé du présent

photographies d'Antoine d'Agata, Silvio Galassi, Gabor Gerhes, Andreas Mühe, Erwin Olaf, Bettina Rheims, Adrien Pezenec, Lina Scheynius et Vee Speers, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 13.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les di. 14h.

Memory Lab III : Traces

photographies de Tanja Boukal, Attila Floszmann, Tatiana Lecomte, Jonathan Olley, Henning Rogge et Sarah Schönfeld, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), *jusqu'au 5.7, tous les jours 11h - 19h.*

Visites guidées les sa. 11h.

„Die Ausstellung zeigt mittels Fotografien das zerstörerische Potenzial des Menschen an der Natur - sowie die Gewalt gegenüber seinen Mitmenschen.“ (avt)

Memory Lab IV : Transit

œuvres d'Adrian Paci, Aura Rosenberg et Vladimir Nikolic, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 6.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

„Die rekontextualisierte Geschichte wird in der Ausstellung so erzählt, dass der Zuschauer nicht darum herumkommt, sich die Frage der Mitverantwortung zu stellen - ist er doch immer auch Teil kollektiver Prozesse.“ (avt)

Ben Muthofer et Moritz Ney

espace Mediart (31, Grand-Rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), *jusqu'au 2.6, lu. - ve. 10h - 18h et week-ends sur rendez-vous.*

Was soll man dazu noch sagen? „Zeichen - Sprache ohne Worte“, noch bis zum 3. Januar 2016 im Historischen Museum der Stadt Luxemburg.



EXPO

Mark Sadler : Metro to Kairo

NEW peintures, Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 11.6, je. - sa. 12h - 18h.

August Sander, Michael Somoroff : Absence of Subject

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 13.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

„Keine Frage der Besuch der Ausstellung lohnt sich - auch wenn man ein leichtes Unbehagen nicht ganz loswird, weil man sich fragt, ob Somoroffs Ansatz nicht doch ein wenig vermessen ist.“ (avt)

Bernd Schwarzer: Europawerk

Kreuzgang Lucien Wercollier im Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 28.6., täglich 11h - 18h.

Bernd Schwarzer : L'Europe comme œuvre

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 4.7. ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Signs of the Latvian Soul

salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 7.6, tous les jours 11h - 18h.

Ukraine d'aujourd'hui : la défense contre l'agression, la lutte pour la paix, la liberté et la démocratie

place Guillaume II, jusqu'au 1.7, en permanence.

Iveta Vecenane: What Else Does Amber Have in Mind?

Textilkunst, Agora und Kapelle des Kulturzentrums Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), bis zum 7.6., täglich 11h - 19h.

Sylvain Vidale

peintures, espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 12.6, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h30 et sur rendez-vous.

Franz Erhard Walther: The Architecture Decides

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 31.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), ve. + sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L), lu. 16h (D/L), me. 17h45 (GB).

Fujui Wang, Chi-Tsung Wu et Goang-Ming Yuan : Phantom of Civilization

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 6.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D).

Zeichen - Sprache ohne Worte

Historisches Museum der Stadt (14, rue du Saint-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 3.1.2016, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h. Siehe Artikel Regards S. 10

Manderen (F)

Samouraïs et chevaliers

NEW château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 1.11, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h -18h.

Mersch

Roland Barthes reloaded

œuvres d'élèves du lycée Hubert Clement, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 19.6, lu. - ve. 10h - 17h.

Luxemburg und der Erste Weltkrieg - Literaturgeschichte(n)

Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 18.9., Mo. - Fr. 8h - 17h.

„Die Ausstellung (...) bietet zwar einige nette Exponate (...) doch liefert sie leider recht wenig Hintergrundinformation. Viel interessanter ist der dazugehörige Katalog, der durch eine aufschlussreiche Kontextualisierung ein gutes Bild der Geschehnisse liefert.“ (Nicolas Wildschutz)



Un peu d'exotisme en ces temps de repli identitaire ? Alors rendez-vous au château de Malbrouck pour voir « Samouraïs et chevaliers », jusqu'au 1er novembre.

Metz (F)

Disparition(s)

photographies de Cédric Delsaux, Anush Hamzehian, Léna Mauger, Vittorio Mortarotti et Stéphane Remael, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 14.6, ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Leiris & Co

Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 14.9,

lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Tania Mouraud, une rétrospective

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.10, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. 14h + 16h, di. 14h à l'exception des sa. 20 et di. 21.9. Visites guidées architecturales les di. 11h.

EXPO / AVIS

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites dansées jeunes publics (8 - 12 ans) les 31.5 et 21.6 à 16h.
Visites guidées architecturales les di. 11h.

Niederanven

Vanessa Staudt

Kulturhaus (145, rte de Trèves, Tél. 26 34 73-1), bis zum 7.6., Di. - So. 14h - 17h.

Oberkorn

Albert Haas : Rétrospective

sculptures, espace H2O (rue Rattenm), jusqu'au 31.5, me. - di. 15h - 19h.

Saarbrücken (D)

Michal Budny

NEW Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19,

Tel. 0049 681 99 64-0), vom 30.5. bis zum 13.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 29.5. um 19h.

Saargeschichte plakativ

die 1960er und 1970er Jahre, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 6.9., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Albert Weisgerber: Retrospektive

Saarlandmuseum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 5.7., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Öffentliche Führungen jeweils So. 15h.

Strassen

L'art en marche

œuvres d'Alain Auffray, David Di Biase, Pierre Doome, Jack Hironimus, Yvette Rischette, Rol Steimes, Roman von Götz et Julie Wagener, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), jusqu'au 31.5, ma. - di. 14h30 - 18h30.

Tétange

Hamsi Boubeker

NEW Centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz, tél. 55 66 66-1), du 6.6 au 15.6, tous les jours 13h - 18h.

Vernissage le 5.6 à 19h.

Trier (D)

Art Jeune 4

Stahlobjekte von Misch Feinen und Malerei von Kevin B., Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 31.5., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 18h.

Birgit Breer und Jessica Maria Toliver: Ebendort

NEW Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 30.5. bis zum 27.6., Sa. + So. 14h - 17h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 29.5. um 20h30.

Vianden

Petya Petrova

peintures, café Ancien Cinéma (23, Grand-Rue, tél. 26 87 45 32), jusqu'au 7.6, lu., me. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01h.

Völklingen (D)

Die Röchlings und die Völklinger Hütte

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Urban Art Biennale 2015

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Urban Art Parcours

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Kluge Köpfe - 20 Jahre FAZ-Imagekampagne

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 21.6., Di. - So. 10h - 16h

Walferdange

Louis Angel Blanco, Aisar Jalil Martinez et Hector Chino Perez : La fontaine de la vie

NEW peintures, galerie municipale (5, route de Diekirch), jusqu'au 1.6, ma. - di. 16h - 19h30.

Yvon Lambert : Passé-Présent / Transformations

photographies, Université du Luxembourg (route de Diekirch), jusqu'au 30.9.

Wiltz

Brigitte Neuvy et Andrée Kicks

peintures et sculptures, Salon Claude (38, Grand-rue, tél. 95 81 07), jusqu'à fin 2015, aux heures d'ouverture du salon.

Albert Strickler : Icônes miraculeuses

NEW salle culturelle du château (tél. 95 74 44), du 1er au 20.6, lu. - sa. 9h - 12h + 14h - 17h.

Vernissage ce samedi 30.5 à 17h30.

POSTES VACANTS AUPRES DE L'ETAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER PLUSIEURS EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT DANS LES CARRIÈRES SUIVANTES:

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE S

Conditions de formation: diplôme délivré par une université ou une école d'enseignement supérieur à caractère universitaire après un cycle d'études d'au moins quatre années

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE D

Conditions de formation: diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires ou secondaires techniques ou diplôme sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE E

Conditions de formation: diplôme luxembourgeois d'ingénieur technicien ou bien certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative

EMPLOYÉ(E)S DE LA CARRIÈRE C

Conditions de formation: avoir accompli avec succès, dans l'enseignement public luxembourgeois, cinq années d'études dans l'enseignement secondaire ou secondaire technique – division de la formation administrative ou commerciale ou division de l'apprentissage commercial ou bien être détenteur d'un C.A.T.P. correspondant à la définition de l'emploi ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Fonction publique
et de la Réforme administrative

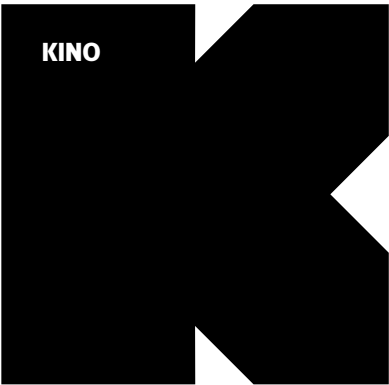
INFORMATIONS GÉNÉRALES COMMUNES

DERNIER DÉLAI POUR L'ENVOI DES CANDIDATURES: Vendredi, le 5 juin 2015

Les détails relatifs aux besoins en personnel des différents départements ministériels, administrations et services de l'Etat ainsi que les descriptions des postes vacants peuvent être consultés sur le site internet du Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative, www.fonction-publique.public.lu

Renseignements de 8h00-12h00: 247 83095; 247 83115

(Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)



Mon film, à quelle heure ?

Chères lectrices, chers lecteurs,
nos pages cinéma ne mentionnent plus les horaires des films. En effet, l'équipe du woxx, après maintes discussions, a décidé de ne plus publier les heures des séances et d'affecter le temps gagné par cette mesure à l'amélioration de votre journal. Les horaires des films sont accessibles en ligne ou par téléphone auprès des réseaux de salles. Sur votre smartphone, l'app « KinoLux » fournit l'ensemble des horaires.

Mein Film, um wie viel Uhr?

Liebe Leserinnen und Leser,
in unserem Kinoteil fehlen die Spielzeiten der angegebenen Filme. Das woxx-Team hat sich nach langer Diskussion entschieden, diese Informationen nicht mehr zu veröffentlichen und die dadurch gewonnene Zeit, für die generelle Verbesserung unserer Zeitung einzusetzen. Die Spielzeiten der Filme sind online oder telefonisch bei den Kinobetreibern verfügbar. Auf Smartphones kann man über die App „KinoLux“ auf sämtliche Spielpläne zugreifen.

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:

- da = David Angel
- lc = Luc Caregari
- cat = Karin Enser
- lm = Raymond Klein
- ft = Florent Toniello
- avt = Anina Valle Thiele
- rw = Renée Wagener
- dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville
Utopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 29.05. - 02.06.



« Buscando a Gastón » - l'histoire d'un chef cuisinier péruvien qui veut changer le monde par sa façon de traiter les aliments, à l'Utopia dans le cadre du « Cycle péruvien ».

extra

Amour fou

A/L/D 2015 von Jessica Hausner.
Mit Birte Schnöink, Christian Friedel und Stephan Grossmann. 96'.
O.-Ton, fr. Ut. Ab 6.

Scala

Heinrich von Kleist, ein junger, von der Romantik seiner Zeit geprägter Dichter, versucht, seine Cousine Marie davon zu überzeugen, das Diktat des Todes gemeinsam zu brechen, den Zeitpunkt des Ablebens selbst zu bestimmen. Nach der Ablehnung durch seine Cousine wendet er sich der Ehefrau einer Geschäftsbekanntschafft zu, Henriette Vogel. Doch sein Vorschlag hinsichtlich eines synchronisierten Freitods findet bei ihr zunächst nur geringen Anklang.
XX Une fois habitué au rythme contemplatif installé par Jessica Hausner - amateurs d'action trépidante s'abstenir ! -, on se laisse prendre à la douce mélancolie d'un Kleist qui veut en finir avec la vie dans un accès fatal de romantisme. (ft)

héros national. Rencontre avec le chef péruvien Gastón Acurio et les rêves qui l'ont poussé à révolutionner le monde de la nourriture, la sortant des huis-clos des cuisines avec la volonté de changer son pays à jamais.

Tinta roja

E/Pérou 2000 de Francisco J. Lombardi. Avec Gianfranco Brero, Giovanni Ciccia et Fele Martínez. 121'.
V.o., s.-t. fr.

Utopia

Lima est envahie par des journaux à sensation financés par le régime autocratique d'Alberto Fujimori, avec mission de diffuser ses campagnes de mensonges et de calomnies. Ce contexte donne une couleur politique à « Tinta roja », qui rend hommage aux journalistes de la vieille génération attachés à la morale de leur métier, et fustige leur successeurs trop malléables.

programm

A Little Chaos

GB 2014 de et avec Alan Rickman.
Avec Kate Winslet et Matthias Schoenaerts. 117'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 6 ans.

Utopia

Artiste aussi douée que volontaire, Sabine de Barra conçoit de merveilleux jardins. En 1682, son talent lui vaut d'être invitée à la cour de Louis XIV, où le célèbre paysagiste du roi, André Le Nôtre, fasciné par l'originalité et l'audace de la jeune

cycle péruvien

Buscando a Gastón

Pérou 2014, documentaire de Julia Patricia Perez. 80'. V.o., s.-t. fr.

Utopia

Est-ce qu'un chef cuisinier peut changer le monde ? Il existe des milliers de grands chefs, mais il n'y en a qu'un seul considéré comme un

FILMKRITIK

KINO | 29.05. - 02.06.



PHOTO: JEAN CLAUDE LOTHER - WHY NOT PRODUCTIONS

Les prémices
d'une passion
dévorante.

Arnaud Desplechin

Même pas mal !

Florent Toniello

Flirtant avec le film d'espionnage pour finalement s'affirmer chronique d'un amour adolescent, « Trois souvenirs de ma jeunesse », le nouveau film d'Arnaud Desplechin, est servi par des acteurs remarquables. Mais de ces trois souvenirs, un est cependant hypertrophié.

« J'ai rien senti. » C'est la phrase clé du film, assenée tant à l'occasion des coups donnés par un père veuf trop tôt qu'après un tabassage en règle par des rivaux en amour. Elle sonne comme si celui qui la prononce traversait la vie sans vraiment qu'elle le marque. Lui, c'est Paul Dédalus. Il est un peu à Arnaud Desplechin ce qu'Antoine Doinel était à François Truffaut : personnage récurrent ou alter ego sur pellicule, on l'a déjà rencontré dans « Comment je me suis disputé... (ma vie sexuelle) » et dans « Un conte de Noël », sans que les histoires se recoupent forcément.

Ici, le film commence au moment où Paul rentre en France, après une absence qu'on devine déjà longue pour des raisons professionnelles. À cette occasion, une histoire étrange remonte à la surface : il y a longtemps, lors d'un voyage scolaire en Union soviétique, il a donné ses papiers à un jeune Russe désireux de quitter le pays, puis prétendu les avoir perdus. Il a donc quelque part un « jumeau », que les services secrets français ont retrouvé pendant l'enquête qui a précédé sa prise de fonctions au ministère des Affaires étrangères. Dans le

petit bureau dépouillé où un fonctionnaire du Renseignement l'interroge, il se souvient et sa mémoire vagabonde jusqu'à se fixer sur l'histoire de ses amours avec Esther.

S'il est un reproche qu'on ne peut pas faire à Desplechin, c'est celui de pratiquer l'art de l'esbroufe dans sa mise en scène. En effet, le long métrage se tient de bout en bout, à commencer par le soin apporté au choix des noms : si Paul Dédalus, pris dans le labyrinthe de la passion, émerge de précédents longs métrages, il en va de même pour Esther, l'amoureuse ; Pénélope, l'amie de la sœur de Paul, est évidemment celle qui attend le jeune homme parti étudier à Paris - référence assumée à Ulysse, même si Paul ne partage pas ses sentiments. La ville de Roubaix prête une nouvelle fois son visage aux pérégrinations des personnages, appuyant la continuité de l'œuvre cinématographique du réalisateur. À l'écran, les fermetures à l'iris ou les écrans divisés sont utilisés avec parcimonie et soulignent les émotions. Enfin, la musique apporte un juste contrepoint aux images en passant du film d'espionnage au drame intimiste.

Le cinéaste a offert à deux jeunes comédiens talentueux les rôles principaux. Quentin Dolmaire campe un Paul Dédalus à peine sorti de l'adolescence, déchiré entre l'amour qu'il ressent pour Esther et son envie d'étudier l'anthropologie à Paris. Son jeu dégagé avec brio cette indifférence aux péripéties de la vie d'un jeune qui cherche

encore des repères - c'est auprès d'une professeure d'université bienveillante qu'il les trouvera. Les attitudes, l'intonation, les gestes de Dolmaire sont étonnamment synchrones avec ceux de Mathieu Amalric, qui joue Paul Dédalus adulte. Lou Roy-Lecollinet, tout juste bachelière, option théâtre, donne elle une belle consistance au personnage d'Esther, d'abord vamp du lycée aux prétendants multiples puis folle amoureuse affectée par l'éloignement géographique.

« Trois souvenirs de ma jeunesse » est pourtant un titre trompeur : tout entier dévoué à la cause de l'amour adolescent, le film passe rapidement sur les autres épisodes et laisse au final un petit goût d'inachevé. Comme si l'usurpation d'identité, évacuée bien vite par ce qu'on pourrait considérer comme un artifice du scénario, n'était que prétexte à faire affleurer ce souvenir amoureux. Pourtant, qu'elle était prometteuse, cette histoire de « jumeau » ! C'est donc à un film d'amour et de transition vers le monde adulte, et à ce titre très réussi, que nous convie Desplechin. Pas forcément une tromperie sur la marchandise (même si la bande-annonce en fait un peu trop), mais certainement pas un grand film choral mêlant plusieurs épisodes de la vie de Paul Dédalus. Gageons cependant qu'on retrouvera celui-ci bientôt.

À l'Utopia.

femme, la choisit pour réaliser le bosquet des Rocailles. Tout en donnant son maximum et en menant l'incroyable chantier pour terminer à temps, Sabine s'aperçoit vite que, à la cour, le talent ne suffit pas : il faut aussi maîtriser l'étiquette et savoir naviguer dans les eaux troubles des intrigues.

Si le film a bien un lien avec l'époque et le milieu dans lequel il se joue, c'est seulement celui d'être lui aussi un beau gâchis. (lc)

Abschussfahrt

D 2015 von Tim Trachte.

Mit Max von der Groeben, Chris Tall und Tilman Pörzgen. 92'. O.-Ton. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Eine Klassenfahrt ist für die meisten Schüler ein großer Spaß und auch die drei Jahrgangs-Außenseiter Max, Berny und Paul wollen dabei richtig einen drauf machen. Wird es den Dreien gelingen, endlich mal ein Abenteuer zu erleben, endlich mal Sex zu haben? Oder endet der Trip wieder wie so viele Abende, alleine auf dem Zimmer? Das Ziel ist Prag - und dort angekommen legen sich die in den Augen ihrer Mitschüler uncoolen Jungs dann auch voll ins Zeug. Potenzial für allerhand postpubertäres Chaos ist reichlich vorhanden.

Avengers 2: Age of Ultron

USA 2015 von Joss Whedon.

Mit Robert Downey Jr., Chris Evans und Marc Ruffalo. 142'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Scala, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Milliardär, Lebermann und Genie Tony Stark aka Iron Man will ein Friedensprogramm in Gang bringen, doch dabei geht etwas schief. Der niederträchtige Roboter Ultron taucht auf und will nicht weniger als die Ausrottung der Menschheit. Nun ist es an den Avengers, Ultron in die Schranken zu weisen.

Big Eyes

USA/CDN 2014 von Tim Burton.

Mit Christoph Walz, Amy Adams und Danny Huston. 104'. O.-Ton., fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Margaret ist eine Künstlerin, deren Werke, auf denen stets Kinder mit übergroßen Augen zu sehen sind,

KINO | 29.05. - 02.06.

hohen Wiedererkennungswert haben. Dennoch bleiben ihr Anerkennung und Erfolg zunächst verwehrt. Als sie den charmanten Walter heiratet, ändert sich alles schlagartig. Da Walter den Grund für das Desinteresse an Margarets Kunst darin sieht, dass sie eine Frau ist, hat er eine zündende Idee.

✖ (...) insgesamt ist Burtons Darstellung der Kunstwelt geradezu grotesk oberflächlich und in puncto Feminismus kann man ihm allenfalls guten Willen zubilligen. (avt)

Connasse, princesse des cœurs

F 2015 d'Éloïse Lang et Noémie Saglio. Avec Camille Cottin. 80'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Camilla, 30 ans, connasse née, se rend compte qu'elle n'a pas la vie qu'elle mérite et décide que le seul destin à sa hauteur est celui d'une altesse royale.

Dark Places

USA/F von Gilles Paquet-Brenner. Mit Charlize Theron, Nicholas Hoult und Chloë Grace Moretz. 113'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Eine Frau, die als Kind die brutale Hinrichtung ihrer Familie miterlebte, wird 25 Jahre danach durch eine geheime Organisation dazu gezwungen sich mit den Geschehnissen der Nacht auseinanderzusetzen.

Drôles de créatures

sept courts métrages d'animation sans paroles. 37'. Pour enfants de trois à six ans.

Utopia

Un éléphant à rayure, un fantôme très peureux, un chien-chat ou encore un petit squelette... Autant de drôles de créatures qui permettront d'aborder dans la bonne humeur le thème de la différence mais aussi celui de l'identité.

Far from the Madding Crowd

GB/USA 2015 von Thomas Vinterberg. Mit Carey Mulligan, Matthias Schoenaerts und Michael Sheen. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Die fiktive Grafschaft Wessex im Südengland des 19. Jahrhunderts: Bathsheba Everdene ist eine eigenwillige, schöne, junge Frau, die ihre Unabhängigkeit schätzt. Bathshebas Art bleibt den Männern im Umfeld nicht verborgen und so hat sie gleich drei Verehrer auf einmal, alle unterschiedliche Typen. Da ist der treuherzige, bescheidene Schäfer Gabriel Oak der ältere, wohlhabende Gutsbesitzer William Boldwood und der hübsche, selbstbewusste, rücksichtslose Offizier Frank Troy.

Voir filmtipp p. 20

Gus petit oiseau, grand voyage

F/B 2015, film d'animation pour enfants de Christian De Vita. 91'. V.o.

Utopolis Belval et Kirchberg

À l'heure du départ pour la grande migration, Darius, le doyen de la volée, est blessé. Il va devoir confier tous ses secrets et le nouvel itinéraire du voyage au premier oiseau venu. Et cet oiseau... c'est notre héros, exalté à l'idée de découvrir enfin le monde... mais pas du tout migrateur !

Halbe Brüder

D 2015 von Christian Alvart. Mit Sido, Fahri Yardim und Tedros Teclebrhan. 116'. O.-Ton. Ab 12.

Orion, Starlight, Utopolis Kirchberg

Beim Testamentsverwalter ihrer verstorbenen Mutter erfahren Julian, Yasin und Addi, dass die drei sich bis dahin völlig fremden Männer Brüder sind. Ein deutscher Familienvater mit Hang zum Trickbetrug, ein verwöhnter, strebsamer Türke und ein rappender Afrikaner - die drei Geschwister können sich auf Anhieb nicht leiden und allen wäre es lieb, wenn sich ihre Wege schon bald wieder trennen würden. Wäre da nicht das gut versteckte Erbe ihrer Mutter, an das sie nur kommen, wenn sie an einem Strang ziehen.

Home

USA 2015, Animationsfilm für Kinder von Tim Johnson. 94'.

Cinémaacher, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Um vor Feinden in Sicherheit zu sein, schleppt Captain Smek sein Volk, die Boov, von Planet zu Planet - nur um immer wieder festzustellen, dass längst nicht jede Umgebung als Zufluchtsort geeignet ist: Nach einer langen Reise durchs Weltall

scheinen die Aliens mit dem Planeten Erde endlich fündig zu werden. Kurzerhand wird die menschliche Bevölkerung umgesiedelt. Als ein Boov namens Oh aber den Fehler macht, den neuen Aufenthaltsort an die gefürchteten Feinde zu verraten, ist auch in der neuen Heimat niemand mehr sicher. Um sein Missgeschick wieder auszubügeln, begibt sich Oh deshalb gemeinsam mit dem Teenager-Mädchen Tip, das der Umsiedlung entkommen ist, auf eine abenteuerliche Reise.

Im Labyrinth des Schweigens

D 2014 von Giulio Ricciarelli. Mit Alexander Fehling, André Szymanski und Friederike Becht. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Deutschland, Ende der 1950er Jahre: Die Wirtschaft brummt, den Menschen geht es wieder gut und die Geschehnisse, die keine zwanzig Jahre zurückliegen, geraten langsam aber sicher in willkommene Vergessenheit. Eines Tages sorgt jedoch der Journalist Thomas Gnielka am Frankfurter Gericht für Aufruhr, als er einen ehemaligen Auschwitz-Wärter anzeigen will, den ein Freund auf einem Schulhof identifiziert hat und der jetzt als Lehrer offenbar unbehelligt durchs Leben gehen kann. ✖✖✖ Ein wichtiger und mutiger Film, der beindruckend das Nachkriegsdeutschland der 1950er Jahre zeigt, das seine jüngste Vergangenheit vergessen will und die NS-Täter als unbescholtene Bürger leben lässt. (avt)

Jimi: All Is by My Side

USA 2014 von John Ridley. Mit André Benjamin, Imogen Poots und Burn Gorman. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ariston

Amour, agrotoxiques et guerre sociale composent la toile de fond de « La tierra roja » le nouveau film de Diego Martínez - nouveau à l'Utopia.



Bevor die Legende Jimi Hendrix geboren wurde und sich sein unverkennbarer Gitarren-Sound für immer in die Ohren seines Publikums brannte, tourte er als Jimmy James durch schäbige Clubs in New York und verdingte sich als Aushilfsgitarrist. Bei einem dieser Auftritte wird er von Linda Keith gesehen, die sofort erkennt, wie talentiert er ist und welche unvergleichliche Ausstrahlung er besitzt. Sie kauft ihm seine erste Stratocaster und ermutigt ihn, eigene Songs zu schreiben.

Journal d'une femme de chambre

F/B 2015 de Benoît Jacquot. Avec Léa Seydoux, Vincent Lindon et Clotilde Mollet. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

Starlight, Sura

Début du XXe siècle, en province. Très courtisée pour sa beauté, Célestine est une jeune femme de chambre nouvellement arrivée de Paris au service de la famille Lanlaire. Repoussant les avances de monsieur, Célestine doit également faire face à la très stricte madame Lanlaire qui régit la maison d'une main de fer. Elle y fait la rencontre de Joseph, l'énigmatique jardinier de la propriété, pour lequel elle éprouve une véritable fascination. ✖ (...) si vous aimez le cinéma français et les adaptations littéraires, « Journal d'une femme de chambre » n'est pas pour vous. (lc)

Kingsman: The Secret Service

UK 2015 von Matthew Vaughn. Mit Colin Firth, Samuel L. Jackson und Taron Egerton. 129'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Harry Hart ist ein britischer Geheimagent der alten Schule -

KINO | 29.05. - 02.06.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Avengers 2: Age of Ultron
Mad Max: Fury Road
Melody
Ostwind 2
The Second Best Exotic
Marigold Hotel
Tomorrowland

DIEKIRCH / SCALA

Avengers 2: Age of Ultron
Home
Amour fou
Legend of the Neverbeast
Mad Max: Fury Road
Ostwind 2
Shaun the Sheep Movie
Tomorrowland

DUDELANGE / STARLIGHT

Avengers 2: Age of Ultron
Big Eyes
Furious 7
Halbe Brüder
Home
Journal d'une femme de chambre
Legend of the Neverbeast
Mad Max: Fury Road
Melody
Ostwind 2
Shaun the Sheep Movie
Still Alice
The Second Best Exotic
Marigold Hotel
Tomorrowland

ECHTERNACH / SURA

Big Eyes
Home
Journal d'une femme de chambre
Legend of the Neverbeast
Mad Max: Fury Road
Ostwind 2
Still Alice
The Second Best Exotic
Marigold Hotel
Tomorrowland

ESCH / ARISTON

Jimi: All Is by My Side
Käpt'n Säbelzahn und der Schatz von Lama Rama
Melody
Shaun the Sheep Movie

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Big Eyes
Home
Legend of the Neverbeast
Mad Max: Fury Road
Ostwind 2
Shaun the Sheep Movie
The Second Best Exotic
Marigold Hotel
Tomorrowland

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Avengers 2: Age of Ultron
Käpt'n Säbelzahn und der Schatz von Lama Rama
Legend of the Neverbeast
Mad Max: Fury Road
San Andreas
Winnetous Sohn

RUMELANGE / KURSAAL

Avengers 2: Age of Ultron
Legend of the Neverbeast
Mad Max: Fury Road
Oorlogsgeheimen
San Andreas
Shaun the Sheep Movie
Winnetous Sohn

TROISVIERGES / ORION

Big Eyes
Halbe Brüder
Mad Max: Fury Road
Song of the Sea
The Second Best Exotic
Marigold Hotel
Tomorrowland

WILTZ / PRABELLI

Big Eyes
Legend of the Neverbeast
Mad Max: Fury Road
Melody
Ostwind 2
Still Alice
The Second Best Exotic
Marigold Hotel
Tomorrowland

cool, charmant und abgebrüht. Er arbeitet für einen der geheimsten Nachrichtendienste überhaupt: die Kingsmen. Die Agenten, die sich selbst als moderne Ritter verstehen, sind ständig auf der Suche nach neuen Rekruten. Eines Tages wird Harry auf den Straßenjungen Eggsy aufmerksam, der, wie er findet, einiges an Potenzial zeigt. Allerdings liebäugelt Eggsy auch mit der Welt jenseits des Gesetzes und kennt keine Disziplin.

Käpt'n Säbelzahn und der Schatz von Lama Rama

N 2014, Kinderfilm von John Andreas Andersen. Mit Kyrre Haugen Sydness, Vinjar Pettersen und Sofie Ramirez-Bjerke. 96'. Dt. Fass.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Utopolis Belval und Kirchberg

Festhalten, denn Kapitän Säbelzahn sticht in See! Begleitet wird er dabei von dem jungen Waisen Pinky und dessen Freundin Raven. Gemeinsam machen sie sich auf Säbelzahns Schiff, der Dark Lady, von der Piratenhochburg Abra Harbour aus auf in Richtung Abenteuer.

La petite fabrique du monde

I, USA, RU, P, GB, D + CH 2013, programme de six courts métrages sans paroles. 40'. Pour enfants de trois à six ans.

Utopia

Des films venant du monde entier dédiés à l'imaginaire et à l'émotion des tout petits spectateurs.

La tierra roja

NEW B 2014 de Diego Martínez Vignatti. Avec Geert Van Rampelberg, Eugenia Ramírez Miori et Jorge Aranda. 104'. V.o. espagnole, s.-t. fr. + nl. À partir de 6 ans.

Utopia

Pierre est un exploitant forestier qui travaille pour une multinationale accusée de déverser des agrottoxiques dans la région de Misiones en Argentine. Épris d'une jeune militante, il veut faire machine arrière. Mais quand la guerre sociale éclate, on ne change pas de camp si facilement.

La tête haute

F 2015 d'Emmanuel Bercot. Avec Rod Paradot, Catherine Deneuve et Benoît Magimel. 120'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Le parcours éducatif de Malony, de six à dix-huit ans, qu'une juge des enfants et un éducateur tentent inlassablement de sauver.

XXX (...) non seulement atypique pour un film d'ouverture sur la Croisette, mais aussi pour le cinéma français tout court : à ne pas rater donc ! (lc)

Le parfum de la carotte

F, B, CH 2014, films d'animation pour enfants d'Arnaud Demuynck, Rémi Durin et Pascale Hecquet. 47'. V.o.

Utopolis Belval et Kirchberg

Un programme à croquer, comme une belle carotte orange gorgée de soleil. Lapin maître cuisinier, écureuil spécialiste en noisettes, renard filou et chanteur, hérisson tout mignon, grand-père grognon et grand-mère en chaussons : tout le monde fait la fête à la carotte et à la musique !

Legend of the Neverbeast

USA 2015, film d'animation pour enfants de Steve Loter. 76'.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval et Kirchberg

Peu après le passage d'une étrange comète verte dans le ciel, la tranquillité de la Vallée des fées se voit troublée par un énorme rugissement que même Nyx, la fée éclairieuse en charge de la sécurité des lieux, n'est pas capable d'identifier. En bonne fée des animaux, Noa décide de pousser un peu plus loin l'enquête et découvre que ce cri provient d'une gigantesque créature blessée à la patte et cachée au fond d'une grotte.

Les contes de la mer

D, Chili, Estonie 2013, courts métrages d'animation pour enfants de trois à six ans. 45'. Sans paroles.

Utopia

Le petit bateau en papier rouge + Enco, une traversée à la vapeur + Le bonhomme de sable.

Mad Max: Fury Road

AU/USA 2015 von George Miller. Mit Tom Hardy, Charlize Theron und Zoë Kravitz. 120'. Ab 16.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

KINO | 29.05. - 02.06.



A-Cappella für Amerika, warum nicht? In „Pitch Perfect 2“ müssen die singenden Aushängeschilder in Kopenhagen überzeugen - neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

In einer Wüstenlandschaft, in der die Menschheit verkommen und fast jeder bereit ist, für das Überlebensnotwendige Grenzen zu überschreiten, leben zwei Außenseiter: Max, ein Mann weniger Worte, der nach dem Verlust seiner Familie Seelenfrieden sucht - und Furiosa, die ihr Überleben sichern will, wenn sie es nur bis in ihre Heimat schafft. Max trifft auf eine Gruppe in einem Kampfwagen, hinter dessen Steuer Furiosa sitzt. Die weiblichen Flüchtlinge sind dem Warlord Immortan Joe entkommen, der ihnen nun nachstellt.

Maison sucrée, jardin salé

USA, CH, B, EST 2012, films d'animations pour enfants de divers réalisateurs. 42'. Sans paroles.

Utopolis Belval et Kirchberg

Un programme de six courts métrages pour découvrir le petit monde de la maison et du jardin.

Melody

B/L de Bernard Bellefroid. Avec Lucie Debay, Rachael Blake et Don Gallagher. 94'. V.o. fr. + angl., s.-t. angl. + fr.

Ariston, Le Paris, Prabbeli, Starlight

Melody, une jeune femme de vingt-huit ans, décide de devenir mère porteuse contre une grosse somme d'argent qui lui permettra d'acheter le salon de coiffure dont elle rêve. Emily, la mère commanditaire fait venir Melody chez elle. Si tout les sépare au départ, les deux femmes finissent cependant par s'adopter. Mais pourront-elles mener à bien cette aventure qui les unira à jamais ?

✖✖ Même si le dernier tiers de cette coproduction luxembourgeoise cède à la facilité pour résoudre une situation problématique et vire au pathos larmoyant, les deux actrices principales et l'intérêt du sujet abordé - la gestation pour autrui - en font néanmoins un film à recommander. (ft)

Nature - Enchanted Kingdom

GB 2015, Dokumentarfilm von Patrick Morris und Neil Nightingale. 87'. Für alle.

Utopia

Die Schönheit der Natur kann magisch sein, bezaubernd und mächtig. Dies lässt sich besonders in Afrika mit seinen imposanten Landschaften und Naturereignissen beobachten. Einige wirken fremd und unreal, andere wundersam und magisch. Die Entdeckungsreise mit Stationen in sieben unterschiedlichen Regionen des Kontinents beginnt im geheimnisvollen Regenwald des zentralafrikanischen Gabun und führt später unter anderem nach Ruanda, wo mit dem Berggorilla eine der am stärksten bedrohten Tierarten der Welt zu Hause ist.

Nos femmes

F 2014 de et avec Richard Berry. Avec Daniel Auteuil, Thierry Lhermitte et Mireille Perrier. 94'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Max, Paul et Simon sont amis depuis 35 ans. Une amitié joyeuse, assidue et sans nuage. Si leur vie professionnelle est une réussite, le bilan de leur vie privée est plus mitigé. Un soir, nos trois amis ont rendez-vous chez Max

pour une partie de cartes. Simon apparaît anéanti, et raconte qu'il s'est disputé avec Estelle, son épouse, et que, dans un accès de colère, il l'a étranglée.

Omoide no Mani

(Souvenirs de Marnie) J 2015, film d'animation de Hiromasa Yonebayashi. 103'.

Utopia

Anna, jeune fille solitaire, vit en ville avec ses parents adoptifs. Un été, elle est envoyée dans un petit village dans le nord d'Hokkaido. Dans une vieille demeure inhabitée, au cœur des marais, elle va se lier d'amitié avec l'étrange Marnie.

Oorlogsgeheimen

(Secrets of War) NL/B/L by Dennis Bots. Cast: Maas Bronkhuyzen, Joes Brauers and Pippa Allen. 85'. German version. Restricted under 6 years.

Kursaal

Conflict rages across Europe and the Nazis have occupied the Netherlands, but for twelve-year-old best friends Tuur and Lambert, not much seems to have changed: they still go to school each day, and still play „war“ with their wooden guns in the forest. But the realities of the conflict soon intrude on their familiar world: Lambert is bullied over his family's affiliation with the local Nazi party, while Tuur's parents and brother are mysteriously quiet on the subject of a resistance group rumoured to be developing in the town.

Ostwind 2

D 2015 von Katja von Garnier. Mit Hanna Binke, Jannis Niewöhner und Jürgen Vogel. 108'. O.-Ton. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Nichts macht Mika mehr Freude, als Zeit mit ihrem geliebten schwarzen Hengst Ostwind zu verbringen. Daher ist sie umso glücklicher, als die Sommerferien vor der Tür stehen und sie sich wieder rund um die Uhr um das Tier kümmern kann. Doch einen ersten Schock erlebt sie, als sie merkwürdige Wunden an Ostwinds Bauch entdeckt. Zu allem Überfluss erfährt Mika dann noch, dass Kaltenbach, der Reiterhof ihrer Oma Maria, vor dem Bankrott steht. Um das Gestüt zu retten, entschließt

sie sich dazu, an einem Pferdeturnier teilzunehmen, bei dem Preisgeld winkt.

Ouija

USA 2015 von Stiles White. Mit Olivia Cooke, Ana Coto und Daren Kagasoff. 90'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopolis Kirchberg

Es ist ein scheinbar harmloser Fund, doch die Folgen sind tödlich: Die Jugendliche Debbie findet in ihrem Haus ein „Ouija“-Brettspiel, das es angeblich ermöglicht, mit der Welt der Toten in Kontakt zu treten. Als Debbie gegen die Spielregeln verstößt und das Brett alleine benutzt, wird sie von einer unbezwingbaren Kraft zum Selbstmord getrieben.

Pitch Perfect 2

NEW USA 2015 von und mit Elizabeth Banks. Mit Anna Kendrick, Rebel Wilson. 105'. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Die Sängerinnen der Barden Bellas haben das Finale der College-Meisterschaft gegen die Treblemakers mit einem furiosen Auftritt gewonnen. Mittlerweile sind Fat Amy und Beca in den letzten Zügen ihres Studiums an der Barden Universität allen in der Gesangsgruppe ist klar, dass sie bald getrennte Wege gehen müssen. Aber wie soll es da mit der gemeinsamen Freundschaft weitergehen? Angesichts dieses unangenehmen Themas ist den Mädels die Ablenkung sehr recht, wie sie in Form der A-Capella-Weltmeisterschaft in Kopenhagen ansteht.

Pourquoi j'ai pas mangé mon père

F 2015, film d'animation de Jamel Debouzze. 95'. V.o. Pour tous.

Utopolis Belval und Kirchberg

L'histoire trépidante d'Édouard, fils aîné du roi des simiens, qui, considéré à sa naissance comme trop malingre, est rejeté par sa tribu. Il grandit loin d'eux, auprès de son ami Ian, et, incroyablement ingénieux, il découvre le feu, la chasse, l'habitat moderne, l'amour et même... l'espoir. Générique, il veut tout partager, révolutionne l'ordre établi, et mène son peuple avec éclat et humour vers la véritable humanité... celle où on ne mange pas son père.

KINO | 29.05. - 02.06.

last minute



séances spéciales

mercredi 3, jeudi 4 et
vendredi 5 juin à 16h30
à l'Utopia

108 Rois-Démons

F/B/L 2014, film d'animation de
Pascal Morelli. 104'. V.o.
À partir de 6 ans.

Empire de Chine. XIIe siècle. Les Rois-Démons terrorisent tout le pays. Pour vaincre ces monstres, il faudrait avoir le courage de cent tigres, la force de mille buffles, la ruse d'autant de serpents... et une chance de pendu. Le jeune prince Duan n'a que ses illusions romanesques et de l'embonpoint. Zhang-le-Parfait n'a que son bâton de moine et tout un tas de proverbes incompréhensibles. La petite mendicante Pei Pei n'a que son bagout et son grand appétit. Mais surtout, le prince Duan, le vieux moine et la petite mendicante ne savaient pas qu'il était impossible de vaincre les Rois-Démons. Alors ils l'ont fait !

Refugiado

Argentine/Colombie 2014 de Diego Lerman. Avec Julieta Diaz, Sebastián Molinaro et Marta Lubos. 95'. V.o., s.-t. fr.

Utopia

Matias et Laura, sa mère, se voient obligés d'abandonner à la hâte la maison où ils vivent. Matias a 8 ans et Laura est en début de grossesse. Ils se lancent dans une quête désespérée à travers Buenos Aires à la recherche d'un endroit où ils pourraient se sentir protégés et en sécurité. S'engage alors un singulier road movie du quotidien. **XX** Obwohl in keiner einzigen Szene rohe Gewalt gezeigt wird, vermitteln sich Lauras Anspannung und Angst, ist „Refugiado“ ein spannender, beklemmender Thriller. (avt)

San Andreas

NEW USA 2015 von Brad Peyton. Mit Dwayne Johnson, Carla Gugino und Alexandra Daddario. 114'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval und Kirchberg

In Kalifornien ist die berühmte San-Andreas-Verwerfung eine tickende Zeitbombe: Experten sagen schon lange voraus, dass es irgendwann mal zu einem verheerenden Erdbeben kommen muss, wenn sie sich verschiebt. Die Mega-Metropole Los Angeles wäre davon unmittelbar betroffen. Und wie es das Schicksal nun so will, bricht eines Tages tatsächlich jenes Horror-Szenario über die Stadt herein, in dessen Verlauf ein Beben der Stärke 9 alles in Schutt und Asche legt. Mitten in diesem Chaos versucht sich der Hubschrauber-Rettungspilot Ray gemeinsam mit seiner Noch-Ehefrau Emma von LA nach San Francisco durchzuschlagen. Denn dort sitzt ihre gemeinsame Tochter Blake fest und wartet verzweifelt auf Hilfe.

Shaun the Sheep Movie

USA/F 2015, Animationsfilm von Mark Burton und Richard Starzak. 85'. Ohne Worte. Für alle.

Ariston, Cinémaacher, Kursaal, Scala, Starlight, Utopolis Kirchberg

Shaun hat sich in den Kopf gesetzt, sich selbst und den anderen Schäfchen endlich einmal einen freien Tag zu verschaffen, denn vom Trott auf der Farm und seiner lieblos unvoreilhaftigen Frisur ist Shaun gleichermaßen genervt. Doch der Versuch, den Bauern einen Tag lang unversehrt ins Land der

Träume zu schicken, geht gründlich schief. Statt friedlich in seinem Wohnwagen zu schlafen, landet der Farmer versehentlich in der großen Stadt, als sein Gefährt ins Rollen gerät und bergab mitten in den Großstadtschungel saust.

XXXX Die detailversessenen Filmemacher der Aardman Studios lassen zur allgemeinen Erheiterung keinen Slapstick-Gag aus und zünden ein 85-minütiges Feuerwerk aus guten Einfällen. Damit zementieren sie nicht nur den Kultstatus ihres cleveren Schafs, sondern machen auch den Kinobesuch zu einem Genuss erster Güte. (cat)

She's Funny that Way

USA 2015 von Peter Bogdanovich. Mit Owen Wilson, Imogen Poots und Jennifer Aniston. 93'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Der Broadway-Regisseur Arnold ist ein Schürzenjäger, daran ändert seine Ehe mit Delta nichts. Seine neueste Bekanntschaft der intimeren Art ist Izzy, eine junge Prostituierte und angehende Schauspielerin. Auf das Treffen im Hotel folgt ein gemeinsames Abendessen und schnell merkt der Regisseur, dass er verliebt ist. Er möchte Izzy helfen, außerhalb ihres Nachtjobs Karriere zu machen. Er bietet ihr 30.000 Dollar an - dafür soll sie aufhören, als Escort-Dame zu arbeiten.

XXXX Une délicieuse comédie new-yorkaise emplit de chassés-croisés amoureux comme Woody Allen n'en fait presque plus. (ft)

FILMTIPP

Far from the Madding Crowd

Adapter de la littérature au grand écran est déjà une prise de risque, surtout si c'est déjà la sixième mouture cinématographique d'un même roman. Pourtant, la version de Thomas Vinterberg convainc grâce au pouvoir d'introspection qui est propre à ce réalisateur versatile, mais aussi à cause des acteurs - avant tout Carey Mulligan dans le rôle principal - qui ont trouvé le bon équilibre entre expression des sentiments et crédibilité.

Luc Caregari

À l'Utopolis Kirchberg



Song of the Sea

IRL/DK/B/L/F 2014, film d'animation pour enfants de Tomm Moore. 93'. Lëtz. V.

Orion

Ben et Maïna vivent avec leur père tout en haut d'un phare sur une petite île. Pour les protéger des dangers de la mer, leur grand-mère les emmène vivre à la ville. Ben découvre alors que sa petite sœur est une selkie, une fée de la mer dont le chant peut délivrer les êtres magiques du sort que leur a jeté la sorcière aux hiboux. Au cours d'un fantastique voyage, Ben et Maïna vont devoir affronter peurs et dangers, et combattre la sorcière pour aider les êtres magiques à retrouver leur pouvoir.

Still Alice

USA 2014 von Richard Glatzer und Wash Westmoreland. Mit Julianne Moore, Alec Baldwin und Kristen Stewart. 99'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia

Zunächst versucht die anerkannte Sprachwissenschaftlerin Dr. Alice Howland noch, ihre Krankheit zu verheimlichen. Gelegentliche Orientierungslosigkeit in den Straßen von Manhattan und Schwierigkeiten, einzelne Wörter zu finden, machen das Leben zwar zunehmend schwerer, doch erst als Alice anfängt, auch Menschen zu verwechseln, spricht sie mit ihrer Familie über ihren Zustand. **XX** Les réalisateurs offrent une performance poignante à Julianne Moore sans sombrer dans le pathos larmoyant. On leur pardonnera donc le déroulement linéaire du scénario, l'absence de véritables personnages secondaires et le regard un peu trop esthétisé sur une maladie d'Alzheimer pourtant ravageuse. (ft)

Suite française

UK/F/CDN 2014 de Saul Dibb. Avec Michelle Williams, Kristin Scott Thomas et Margot Robbie. 107'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

Été 1940, France. Dans l'attente de nouvelles de son mari prisonnier de guerre, Lucile Angellier mène une existence soumise sous l'œil inquisiteur de sa belle-mère. L'arrivée de l'armée allemande dans leur village contraint les deux femmes à loger chez elles le lieutenant Bruno von Falk. Lucile tente de l'éviter mais ne peut bientôt plus ignorer l'attraction qu'elle éprouve pour l'officier.

astm
ACTION SOLIDARITÉ TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111
0099 9096 0000

d'solidarité: de geste,
deen zielt !

KINO | 29.05. - 02.06.



Sterbehilfe mal anders: In der Komödie „The Farewell Party“ von Sharon Maymon und Tol Granit erlebt eine Seniorenbande, dass man auch zu viel des Guten tun kann - neu im Utopia.

✖ (...) kein großer Wurf - trotz der literarisch wertvollen Vorlage und der starken Darstellung eines untypischen Nazi-Offiziers durch Matthias Schoenaerts. (avt)

Taxi

Iran 2014 de et avec Jafar Panahi. 82'. V.o., s.-t. fr. + all. À partir de 6 ans.

Utopia

Un taxi jaune roule dans les rues animées de Téhéran. Divers passagers y expriment leur point de vue et discutent avec le chauffeur, qui n'est autre que le réalisateur Jafar Panahi lui-même. Sa caméra placée sur le tableau de bord capture l'esprit de la société iranienne à travers des épisodes tantôt comiques, tantôt dramatiques.

✖✖✖ Den Schalk im Nacken sitzend, führt der taxifahrende Regisseur mit seinen Geschichten das Regime sowie dessen Erlasse und Verbote ad absurdum. (cat)

Mita Tova

NEW (The Farewell Party) D/ISR 2015 von Sharon Maymon und Tal Granit. Mit Ilan Dar, Levana Finkelstein und Ze'ev Revach. 95'. O.-Ton hebr., fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Yana und ihr Ehemann Max stehen vor einer folgenschweren Entscheidung. Max liegt im Sterben und um den Todkranken von seinem Leiden zu erlösen, wendet sich Yana an ihre Freunde Yehezkel und Levana. Hobbytütfler Yehezkel baut eine

„Selbst-Tötungs-Maschine“, mit der Max ein selbstbestimmtes Ableben möglich ist. Nach dem Verschenden von Max melden sich alsbald weitere Personen, die das Gerät nutzen wollen. Wie sollen die Senioren mit diesen Anfragen umgehen?

The Imitation Game

GB/USA 2014 von Morten Tyldum. Mit Benedict Cumberbatch, Keira Knightley und Matthew Goode. 114'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Der brillante Mathematiker Alan Turing gehört zu den führenden Denkern des Landes, besonders was seine Theorien zu Rechenmaschinen angeht. Genau diese machen auch den britischen Geheimdienst auf das Genie aufmerksam. Nach einem Test, den Alan mit Leichtigkeit besteht, wird er Mitglied einer geheimen Gruppe die im Zweiten Weltkrieg die Kommunikation der Deutschen entschlüsseln soll.

✖ Pour un biopic ordinaire le film fait l'affaire, mais sans plus. (lc)

The Longest Ride

USA 2015 von George Tillman Jr. Mit Scott Eastwood, Britt Robertson und Alan Alda. 140'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Ira Levinson ist 91 Jahre alt, krank und einsam. Eines Tages hat er einen Verkehrsunfall, bei dem er schwere Verletzungen erleidet. Er halluziniert und es fällt ihm schwer, das

Bewusstsein nicht zu verlieren. Seine vor neun Jahren gestorbene Frau Ruth erscheint ihm und ermutigt ihn, am Leben zu bleiben. Nur ein paar Kilometer entfernt trifft die junge Kunststudentin Sophia Danko den Cowboy Luke Collins. Beide verlieben sich ineinander.

The Second Best Exotic Marigold Hotel

GB/USA von John Madden. Mit Dev Patel, Maggie Smith und Judi Dench. 123'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia

Im Best Exotic Marigold Hotel hat sich einiges getan: Sonny ist wild entschlossen, ein zweites Hotel zu eröffnen, hat jedoch auch alle Hände voll mit den Vorbereitungen für seine Hochzeit mit Sunaina zu tun. Immerhin erhält er bei der Bewirtung seiner Hotelgäste tatkräftige Unterstützung von Muriel, die mittlerweile Co-Managerin des Hotels ist. Allerdings besteht ihre Aufgabe hauptsächlich darin, sich die Sorgen und Nöte der Gäste anzuhören.

✖✖ Pas plus que du divertissement exotique bien troussé, mais certainement pas moins. (ft)

Tomorrowland

USA 2015 von Brad Bird. Mit George Clooney, Hugh Laurie und Britt Robertson. 130'. Ab 6.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die junge, clevere Casey interessiert sich sehr für Wissenschaft. Eines Tages findet sie eine mysteriöse Anstecknadel, die sie Visionen von einer anderen Welt bekommen lässt, und lernt den genialen doch desillusionierten Erfinder Frank Walker kennen. Er musste einst eine Art von Parallel-Universum, das Tomorrowland genannt wird, verlassen, dessen Herrschaft dann von David Nix übernommen wurde. Gemeinsam wollen das Mädchen und der Erfinder nach Tomorrowland zurückkehren, um es zu dem blühenden Ort zu machen, der es einst war.

Trois souvenirs de ma jeunesse

F 2015 d'Arnaud Desplechin. Avec Quentin Dolmaire, Lou Roy-Lecollinet et Mathieu Amalric. 120'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Paul Dédalus va quitter le Tadjikistan. Il se souvient. De son enfance à Roubaix. Des crises de folie de sa mère. Du lien qui l'unissait à son frère Ivan. De ses seize ans. De son père, veuf inconsolable. De ce voyage en URSS où une mission clandestine l'avait conduit à offrir sa propre identité à un jeune homme russe. Il se souvient de ses dix-neuf ans, de sa sœur Delphine, de son cousin Bob, des soirées d'alors avec Pénélope, Mehdi et Kovalki. De ses études à Paris, de sa rencontre avec le docteur Behanzin, de sa vocation naissante pour l'anthropologie. Et surtout, Paul se souvient d'Esther.

Voir article p. 16

Winnetous Sohn

D 2014, Kinderfilm von André Erkau. Mit Lorenzo Germano, Uwe Ochsenknecht und Armin Rohde. 91'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Belval

Im Herzen ist er ein waschechter Indianer, nach außen hin aber könnte der kleine, pummelige und blasse Max wohl kaum weiter vom Erscheinungsbild eines amerikanischen Ureinwohners entfernt sein. Dennoch fühlt sich der Zehnjährige wie kein Zweiter dem Wesen der Indianer verbunden und ergreift prompt die einmalige Gelegenheit, bei den Karl-May-Festspielen als Winnetous Sohn vorzusprechen

CINÉMATHEQUE 29.05. - 07.06.

cinémathèque

Marathon des 32 meilleurs courts métrages mondiaux

présenté par l'Académie des Césars en collaboration avec la Filmakademie. 90'.

Ven, 29.5., 18h.

Entrée libre et gratuite toute la nuit.

The Circus

USA 1928, Stummfilm von und mit Charles Chaplin. Mit Al Ernest Garcia und Merna Kennedy. 71'. Empfohlen ab 6 Jahren. Klavierbegleitung von Hughes Maréchal.

Dim, 31.5., 15h.

Charlie Chaplin flüchtet vor der Polizei in einen Zirkus, stört die Nummern, wird ohne sein Wissen zur Attraktion des Unternehmens, verzichtet auf die von ihm geliebte Artistin und bleibt allein zurück.

Letters from Iwo Jima

USA 2006 von Clint Eastwood. Mit Ken Watanabe, Kazunari Ninomiya und Shido Nakamura. 139'. O-Ton Japanisch, fr. Ut.

Dim, 31.5., 17h.

Ende des Zweiten Weltkriegs kämpfen amerikanische und japanische Truppen auf der Insel Iwo Jima gegeneinander. Jahrzehnte später findet man Hunderte von Briefen in der kargen Erde. Durch diese bekommen die Männer, ein Gesicht, eine Stimme.

Do the Right Thing

USA 1989 de et avec Spike Lee. Avec Danny Aiello, Ossie Davis et John Turturro. 120'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 31.5., 20h30.

New York. Une journée caniculaire commence dans le quartier noir de Brooklyn. Sal, un Italien, est le seul Blanc. Il tient une pizzeria très appréciée des habitants. Mookie, son jeune livreur, est un garçon cool et quelque peu fainéant. Chacun s'adonne à ses occupations habituelles. Mais la chaleur chauffe les esprits et fait monter les tensions raciales. L'explosion se produit lorsqu'un inoffensif Noir, amateur de musique funk, est tué à l'occasion une bavure policière.

Robin and Marian

GB 1976 de Stanley Donen. Avec Sean Connery et Audrey Hepburn. 106'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 1.6., 18h30.

Après vingt ans de croisade, Robin Hood est de retour. La guerre l'a laissé sans illusions et plein de rhumatismes. Lady Marian, lasse d'attendre son Robin, s'est faite nonne et ne cache plus ses rides. Seul leur vieil ennemi, le shérif de Nottingham, n'a pas désarmé.

Les messagers

F 2014, documentaire d'Hélène Crouzillat et Lætitia Tura. 70'. V.o. La projection du film sera suivie d'un débat.

Lun, 1.6., 20h30.

Du Sahara à Melilla, des témoins racontent la façon dont ils ont frôlé la mort, qui a emporté leurs compagnons de route, migrants littéralement et symboliquement engloutis dans la frontière. Le film se poste sur la frêle limite qui sépare les migrants vivants des migrants morts. Cette focalisation sur les morts sans sépulture interroge la part fantôme de l'Europe.

HHH - un portrait de Hou Hsiao-hsien

F/Taiwan 2005, documentaire d'Olivier Assayas. 91'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 2.6., 18h30.

L'émouvant portrait documentaire du plus grand cinéaste taïwanais, à travers sa vie, son œuvre, et l'histoire de Taïwan. Réalisé par Assayas, ami de longue date d'Hou Hsiao-hsien (et qui le fit découvrir en France), une rencontre intimiste et spontanée, poursuivie sur le ton de la conversation.

Feng gui la de ren

(Les garçons de Fengkuei) Taiwan 1983 de Hou Hsiao-hsien. Avec Neo Cheng-tse, Chang Shih et Chao Peng-chi. 101'. V.o., s.-t. angl. La projection sera précédée d'une conférence introductive sur l'œuvre de Hou Hsiao-hsien par Jean-Michel Frodon.

Mar, 2.6., 20h30.

À Feng-Kuei, un village des îles Penghu, vivent trois jeunes garçons : Ah-ching, Ah-jung et Kuo-tsu. Après avoir eu quelques ennuis chez lui, Ah-ching décide d'aller dans la grande



La part fantôme de l'Europe - entre le Sahara et Melilla - est au centre du documentaire « Les messagers », lundi à la Cinémathèque. La projection sera suivie d'un débat.

ville de Kaohsiung, accompagné de ses deux amis. Ils vont y vivre de nombreuses aventures, dans une ambiance radicalement différente de celle de leur village natal. Les trois garçons font la connaissance de deux jeunes filles, Ah-ho et Hsiao-hsing. Très vite, le destin séparera les jeunes gens, après de nombreuses péripéties.

They All Laughed

USA 1980 de Peter Bogdanovich. Avec Audrey Hepburn, Ben Gazzara et Dorothy Stratten. 113'.

Mer, 3.6., 18h30.

Deux équipes de détectives privés d'une agence de New York s'occupent de filatures à l'occasion d'adultères. C'est l'occasion de chassés-croisés amoureux et professionnels.

Hai shang hua

(Les fleurs de Shanghai) Taïwan 1998 de Hou Hsiao-hsien. Avec Tony Leung, Michiko Hada et Carina Lau Ka. 130'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 3.6., 20h30.

Dans le Shanghai du siècle dernier, entre l'opium et le mah-jong, les hommes se disputaient les faveurs des courtisanes qu'on appelait les fleurs de Shanghai. Le film suit les aventures amoureuses de Wang, un haut fonctionnaire qui travaille aux Affaires étrangères, partagé entre deux courtisanes, Rubis et Jasmin.

Dong don de jia gi

(Un été chez grand-père) Taïwan 1984 de Hou Hsiao-hsien. Avec Wang Chi-

kwang, Koo Chuen et Mei Fong. 97'. v.o., s.-t. fr.

Jeu, 4.6., 18h30.

Tung-tung et sa petite sœur Pi-Yun partent pour quelques semaines chez leur grand-père, leur mère étant très malade. À travers les vacances des enfants, lumineuses et gaies, à travers leurs jeux anodins, la mort et des drames insoupçonnés jaillissent dans le monde des adultes.

Saturday Night Fever

USA 1977 de John Badham. Avec John Travolta, Karen L. Gorney et Barry Miller. 110'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 4.6., 20h30.

Le samedi, Tony Manero oublie sa vie comme petit vendeur de Brooklyn et le mépris de sa famille qui ne voit en lui qu'un raté. Revêtu d'habits voyants, entouré de ses amis, il redevient, à chaque fois, le roi du « 2001 », discothèque où ses talents de danseur font autorité. Là, Tony rencontre Stephanie dont les talents de danseuse l'impressionnent.

Operation Petticoat

USA 1959 de Blake Edwards. Avec Cary Grant, Tony Curtis et Dina Merrill. 120'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 5.6., 18h30.

Pendant la guerre du Pacifique, un sous-marin américain recueille cinq infirmières perdues, à la grande joie de l'équipage.

CINÉMATHÈQUE 29.05. - 07.06.

Cléo de 5 à 7

F 1962 d'Agnès Varda. Avec Corinne Marchand, Antoine Bourseiller et José-Luis de Villalonga. 85'. V.o.

Ven, 5.6., 20h30.

Cléo, une jeune chanteuse, attend les résultats d'une analyse médicale. Elle craint d'avoir un cancer. En proie à sa solitude, elle mesure l'indifférence des uns, l'égoïsme des autres. Au parc Montsouris elle rencontre Antoine, un soldat en permission.

6e concours de courts métrages

Sam, 6.6., 19h.

Organisé par le Cercle culturel Antonio Machado de Luxembourg.

Toy Story 3

USA 2010, Animationsfilm von Lee Unkrich. 100'. Für alle.

Sam, 6.6., 21h30.

Andy ist mittlerweile ein Teenager und packt seine Sachen fürs College ein. Da ist kein Platz mehr für Cowboys, Space-Ranger oder Dinosaurier. Für Woody und seine Freunde ist damit der Tag gekommen vor dem sie immer Angst hatten: Sie werden nicht mehr gebraucht ... denken sie zunächst!

Stuart Little 2

USA 2002 de Rob Minkoff. Avec Geena Davis, Hugh Laurie et Jonathan Lipnicki. 77'. V. all.

Dim, 7.6., 15h.

Hou Hsiao-hsien, tout juste récompensé par le Prix de la mise en scène à Cannes, se dévoile en toute intimité dans le portrait touchant filmé par Olivier Assayas - mardi 2 juin à la Cinémathèque, avant une rétrospective de ses films les plus marquants.



Margalo, un oiseau blessé, demande à Stuart de l'aider dans sa lutte contre le perfide Falcon, un supercriminel qui terrorise le quartier de Manhattan.

Die Blechtrommel

BRD/F 1979 von Volker Schlöndorff. Mit David Bennent, Angela Winkler, Mario Adorf. 140'. O.-Ton, fr. Ut. Nach Günter Grass.

Dim, 7.6., 17h.

An seinem dritten Geburtstag verweigert der 1924 in der Freien Stadt Danzig geborene Oskar Mazerath weiteres Wachstum und artikuliert auf seiner Blechtrommel als ewiges Kind seinen Protest gegen die Welt der Erwachsenen, die der Nazis und der Mitläufer.

I Like It like That

USA 1994 de Darnell Martin. Avec Lauren Vélez, Jon Seda et Tomas Melly. 104'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 7.6., 20h30.

Comment Lisette, jeune métisse afro-portoricaine, se réfugie dans la musique pour échapper au tapage de son mari et de ses trois enfants dans un appartement devenu trop petit.

AVIS

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Éducation différenciée

- Avant murs secs pour pièces humides 325 m²
- Isolation thermique dalle de cave en laine de bois 1.230 m²

Offres d'emploi

Le Service de l'Éducation différenciée entend recruter

des agents socio-éducatifs (m/f) (éducateurs, éducateurs gradués, pédagogues, pédagogues spécialisés)

et des agents des professions de santé

pour effectuer des remplacements à durée déterminée, le cas échéant de longue durée, au sein des écoles spécialisées et des équipes multiprofessionnelles de l'éducation différenciée.

La maîtrise des trois langues administratives (allemand, français, luxembourgeois) est exigée.

Les candidatures avec pièces à l'appui sont à adresser au Service de l'éducation différenciée, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg pour le 12 juin 2015 au plus tard.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux
Modalités d'ouverture des offres :
Date : 08/07/2015 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, op der Meierchen, L-9245 Diekirch

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Rénovation des pavillons 3,4,7 et 8 de la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch
Description succincte du marché :
Travaux d'enduit, de faux plafonds, de cloisons et d'isolation

- Enduit en plâtre plafonds 568 m²
- Enduit en plâtre murs 1.755 m
- Cimentage pour pièces humides 1.042 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 100 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : 4e trimestre 2015.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics du 28/05/2015 au 01/07/2015.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 15 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 1.000.000 EUR
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références (dont une au minimum qui a été exécutée pour un bâtiment similaire à caractère historique).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'enduit, de faux plafonds, de cloisons et d'isolation dans l'intérêt de la rénovation des pavillons 3,4,7 et 8 de la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/05/2015

La version intégrale de l'avis n° 1500589 peut être consultée sur www.marches-publics.lu